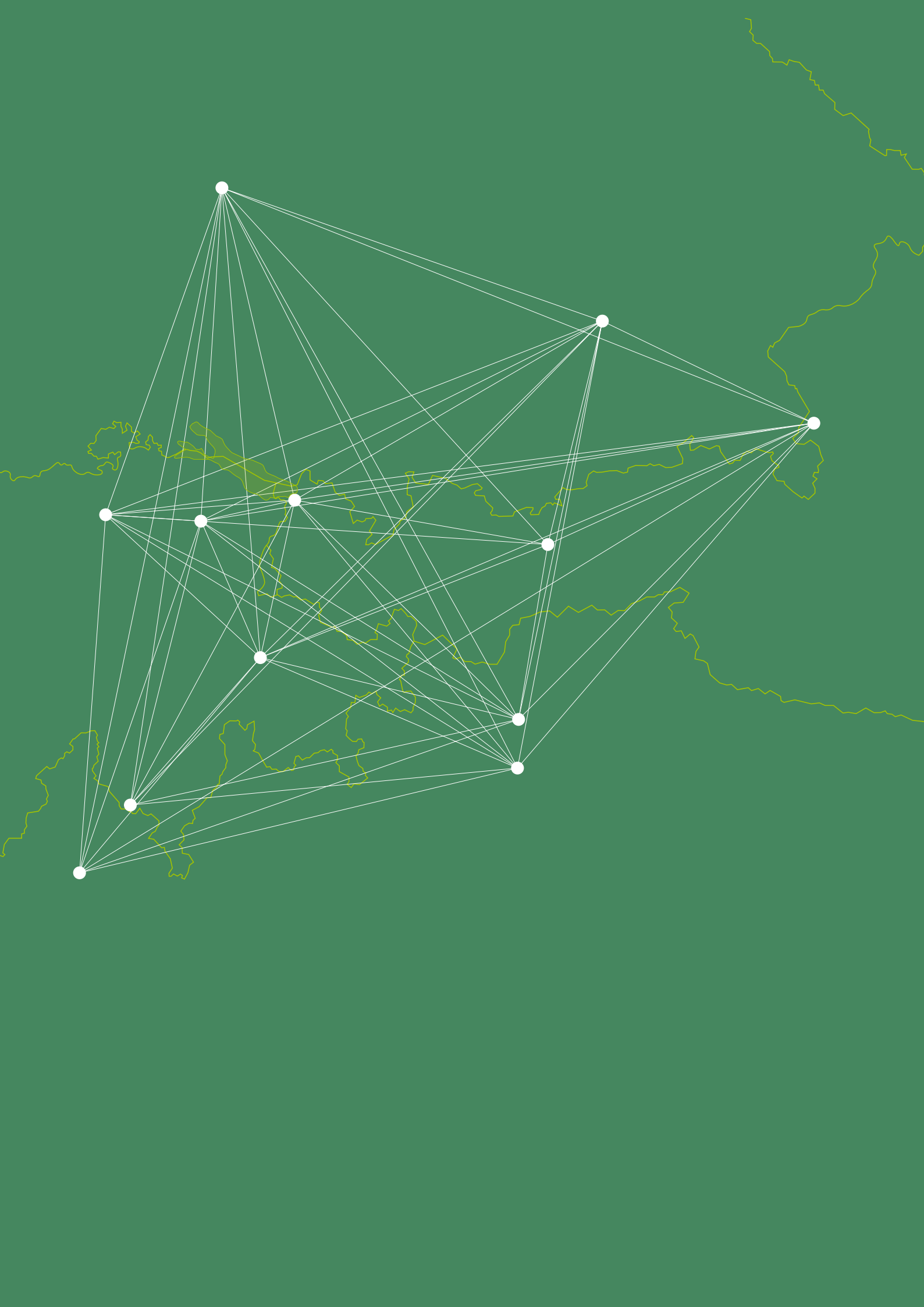


Jagd und Fischerei in den Alpen
Archivale des Monats der ARGE ALP-Archive 2025

Caccia e pesca nelle Alpi
Documenti archivistici del mese degli archivi ARGE ALP 2025





Archivnetzwerk ARGE ALP | Rete archivistica ARGE ALP

Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns		Direzione Generale degli Archivi di Stato della Baviera
Staatsarchiv Graubünden		Archivio di Stato dei Grigioni
Staatsarchiv Mailand		Archivio di Stato di Milano
Salzburger Landesarchiv		Archivio di Stato di Salisburgo
Staatsarchiv des Kantons St.Gallen		Archivio di Stato del Cantone San Gallo
Stiftsarchiv St.Gallen		Archivio dell'antica Abbazia di San Gallo
Südtiroler Landesarchiv		Archivio provinciale di Bolzano
Staatsarchiv Bozen		Archivio di Stato di Bolzano
Staatsarchiv des Kantons Tessin		Archivio di Stato del Cantone Ticino
Tiroler Landesarchiv		Archivio di Stato del Tirolo
Landesarchiv Trient		Archivio provinciale di Trento
Staatsarchiv Trient		Archivio di Stato di Trento
Vorarlberger Landesarchiv		Archivio di Stato del Vorarlberg
Landesarchiv Baden-Württemberg		Archivio di Stato del Baden-Württemberg
Staatsarchiv des Kantons Zürich		Archivio di Stato del Cantone Zurigo

<https://archive-argealp.eu>

Gefördert durch die Arbeitsgemeinschaft
Alpenländer und das Land Vorarlberg.
Con il sostegno della Comunità di Lavoro Regioni
Alpine e del Land Vorarlberg.



Redaktion | Redazione

Diana Fabian

Übersetzung | Traduzione

Maximilian Vonach, Manuela Zulian

Lektorat | Revisione

Matthias Marini

Vorarlberger Landesarchiv

Kirchstraße 28

6900 Bregenz

Österreich

www.landesarchiv.at

Fotos | Fotografie

S. 40: Salzburger Landesarchiv, S. 44: Christoph Penz,

Roland Unterweger

Gestaltung | Grafica

Martin Caldonazzi, Atelier für visuelle

Kommunikation, www.caldonazzi.at

Druck | Stampa

Thurnher Druckerei GmbH, Rankweil

ISBN 978-3-902622-60-0

Verlag | Editore

Vorarlberger Landesarchiv, Bregenz 2025

Veröffentlichungen der ARGE ALP-Archive 2

Pubblicazioni degli archivi ARGE ALP 2

Jagd und Fischerei in den Alpen
Archivale des Monats der ARGE ALP-Archive 2025

Caccia e pesca nelle Alpi
Documenti archivistici del mese degli archivi ARGE ALP 2025

Bregenz 2025

INHALT I CONTENUTI

JAGD UND FISCHEREI IN DEN ALPEN | CACCIA E PESCA NELLE ALPI

9 Eine Spurensuche im Alpenraum

Una ricerca di tracce nel cuore delle Alpi

Diana Fabian

11 Alle liebten Felix

Tutti amavano Felix

Ulrich Nachbaur

13 Der Panthermord

L'omicidio della pantera

Olivier Horvath

15 Zwischen Blendung und Verbannung – Strafen für Wilderei im Spätmittelalter

Tra accecamento ed esilio – le pene per il bracconaggio nel tardo Medioevo

Tobias Pamer

17 „Neue fisch Ordnung Alle Liferinger Fischer betreffend“ von 1658

“Nuova Ordinanza sulla Pesca riguardante tutti i Pescatori di Lifering” del 1658

Oskar Dohle

19 „Viel Lärm um nichts“

“Molto rumore per nulla”

Fiammetta Baldo

21 Fischen für den Fürstabt

Pescare per il principe-abate

Michael Nadig

23 Fischer zwischen Herrschaft und Genossenschaft

Pescatori tra dominio e cooperativa

Rainer Hugener

25 Wer bekommt die Felle? Bräuche der Bärenjagd im Riviera-Tal

A chi spettano le pelli? Consuetudini della caccia all'orso nella Valle Riviera

Stefano Anelli

27 Die Rückkehr des Steinbocks

Il ritorno dello stambecco

Graziella Borrelli

29 Exportschlager: Saiblinge aus dem Königssee
Prodotto di punta per l'export: salmerini del Königssee
Andreas Schmidt

31 Die Tiroler Fischereiordnung von 1575
L'ordinanza della pesca tirolese del 1575
Harald Toniatti

33 Eine Legende mit Schönheitsfehlern
Una leggenda con screziature di bellezza
Diana Fabian

35 Quellen und Literatur | Fonti e letteratura

Berichte | Raporti

39 Historische Vermittlung an der Landesgrenze
Divulgazione storica al confine territoriale
Davide Scruzzi

41 Salzburger Jubiläen und Gedenkjahre – eine Jubiläums-Vorschau auf „Erfolgskurs“ seit fast 40 Jahren
Anniversari e anni commemorativi nel Salisburghese – un'anteprima celebrativa sulla “
strada del successo” da quasi 40 anni
Gerda Dohle

43 47. Konferenz der ARGE ALP-Archive 2024 in Lantsch/Lenz
47a Conferenza degli Archivi ARGE ALP 2024 a Lantsch/Lenz
Reto Weiss

45 Austauschbericht – Tirol/Trient
Rapporto di scambio – Tirolo/Trento
Christoph Penz und Roland Unterweger

47 Notfallverbund Bayern
Rete di emergenza bavarese
Laura Scherr



Fischer bei Gaschurn mit Blick zur Vallüla, ca. 1950.
Pescatore a Gaschurn con vista sulla Vallüla, circa 1950.

Sammlung Risch-Lau, Vorarlberger Landesbibliothek



Hirschfütterung im Paznaun mit Blick zur Ballunspitze, 1955.
Foraggiamento dei cervi nel Paznaun con vista sulla Ballunspitze, 1955.

Sammlung Risch-Lau, Vorarlberger Landesbibliothek



Jagdausflug, 3. August 1911.
Partita di caccia, 3. agosto 1911.

Sammlung Norbert Bertolini,
Vorarlberger Landesbibliothek

Eine Spurensuche im Alpenraum

Die Alpen sind nicht nur ein Naturraum von außergewöhnlicher Schönheit und Vielfalt, sondern auch ein Kulturraum mit tief verwurzelten Traditionen. Jagd und Fischerei gehören seit Jahrhunderten zum Leben in den Alpen – als Mittel des Nahrungserwerbs, als soziales Ritual und als Ausdruck einer besonderen Beziehung zwischen Mensch und Umwelt. Diese historischen Dimensionen sichtbar zu machen, ist das Anliegen der vorliegenden Publikation.

Mit der *Archivale des Monats: Jagd und Fischerei in den Alpen* möchten wir Ihnen Monat für Monat ein einzigartiges Archivale aus einem der ARGE ALP-Archive vorstellen. Jedes dieser Archivalien erzählt eine eigene Geschichte über Jagd- und Fischereirechte und den Umgang mit wildlebenden Tieren, über das Fischen in alpinen Gewässern, über alpenländische Lebensweisen und über gesellschaftliche Strukturen. Sie sind Zeugnisse einer lebendigen Vergangenheit, die bis in unsere Gegenwart reicht.

Die Vielfalt der Quellen spiegelt dabei nicht nur unterschiedliche Perspektiven auf das Thema wider, sondern auch die reiche Archivlandschaft des Alpenraums. Unser Dank gilt allen Beteiligten, die diese grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit großem Engagement unterstützt haben.

Wir laden Sie ein, die Geschichte(n) hinter den Archivalien zu entdecken – Monat für Monat, Archiv für Archiv.

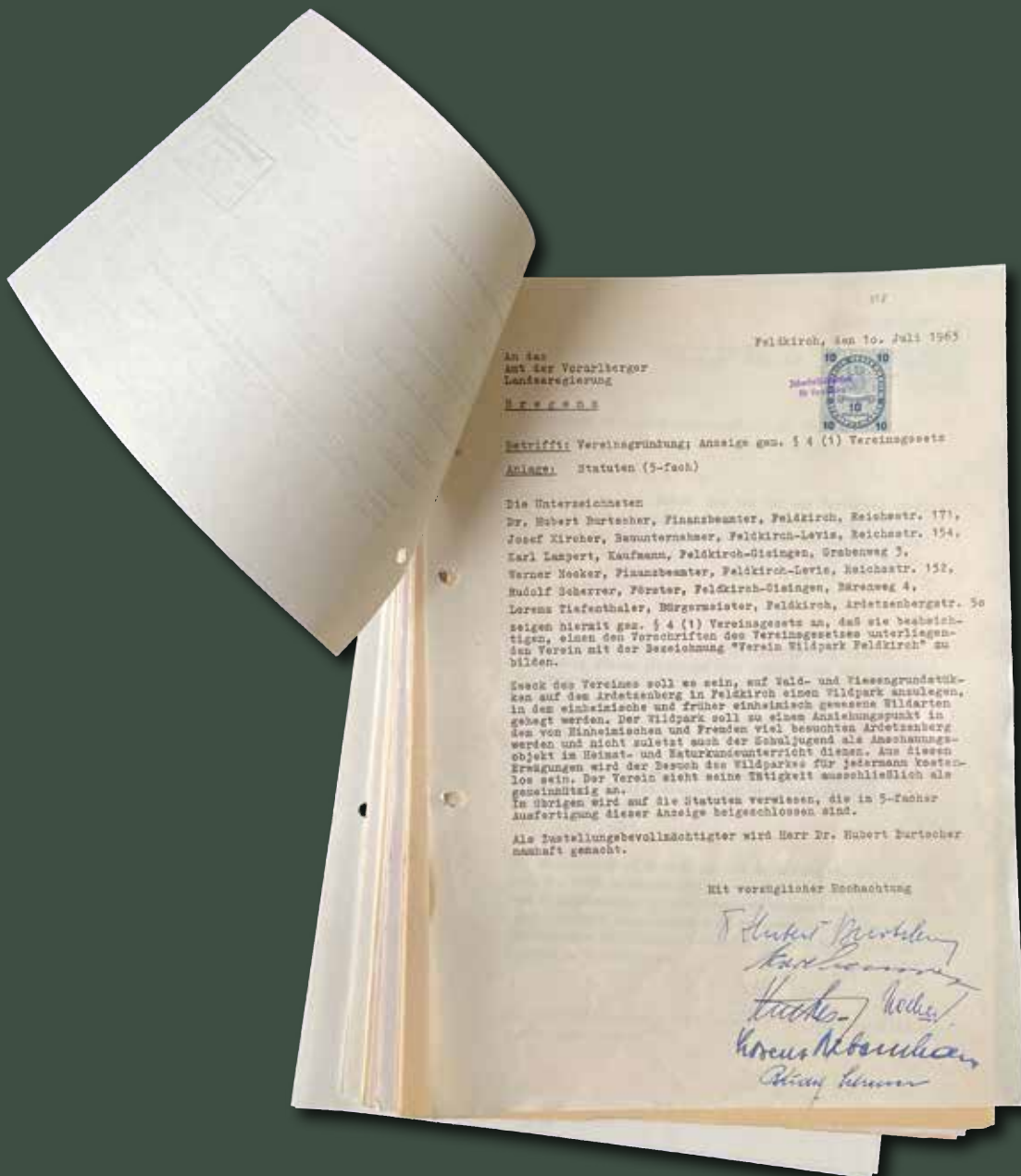
Una ricerca di tracce nel cuore delle Alpi

Le Alpi non sono soltanto solo un ambiente naturale di straordinaria bellezza e pluralità, ma anche un'area culturale ricca di tradizioni profondamente radicate. Da secoli, la caccia e la pesca fanno parte integrante della vita alpina: non solo come mezzi di sussistenza, ma anche come rituali sociali e come manifestazione di un legame peculiare tra l'essere umano e l'ambiente che lo circonda. Rendere visibili queste dimensioni storiche è l'intento che anima la presente pubblicazione.

Con il *Documento archivistico del mese: Caccia e pesca nelle Alpi*, desideriamo offrirvi, mese dopo mese, uno sguardo raro e prezioso su un documento unico tratto dagli archivi dell'ARGE ALP. Ciascuno di questi documenti archivistici narra una storia a sé stante riguardo ai diritti di caccia e pesca e alla gestione della fauna selvatica, alla pratica della pesca nelle acque alpine, agli stili di vita nelle regioni montane e alle strutture sociali. Essi rappresentano testimonianze di un passato vivido, che si estende fino ai giorni nostri.

La pluralità delle fonti non solo riflette le diverse prospettive sull'argomento, ma testimonia anche la ricchezza del patrimonio archivistico dell'area alpina. Il nostro sentito ringraziamento va a tutte le persone coinvolte, che hanno sostenuto con grande impegno questa cooperazione transfrontaliera.

Vi invitiamo a scoprire, mese dopo mese e archivio dopo archivio, le storie celate dietro i documenti archivistici.



Steinwildgehege, erbaut in den Monaten Mai bis August 1964. Steinbock Felix, Steingeiß Barbara und Kitz Ludwig, Feldkirch 1960er Jahre.

Recinto per stambecchi, costruito nei mesi da maggio ad agosto del 1964. Stambecco Felix, stambecca Barbara e capretto Ludwig, Feldkirch, anni 1960.

Archivale: Bildungsanzeige der Proponenten des Vereins Wildpark Feldkirch, Feldkirch 10. Juli 1963.

Documento archivistico: Annuncio educativo dei proponenti dell'Associazione della riserva per la selvaggina di Feldkirch, Feldkirch 10 luglio 1963.

Alle liebten Felix

Einen Steinbock, der sich im Hochgebirge nicht daheim fühlte.

Der Alpensteinbock war ausgerottet – bis auf einen Restbestand im königlichen Jagdreservat am Gran Paradiso (Italien). Dort ließen Schweizer ab 1906 Kitze stehlen, um die Wildart im 1892 eröffneten Wildpark Peter und Paul in St.Gallen nachzuzüchten.

Ab 1920 hatten Auswilderungen im Engadin nachhaltiger Erfolg. 1958 starteten Vorarlbergs Jäger Auswilderungen mit drei Steinwildpaaren aus dem Reservat Piz Albris im Vergaldatal (Montafon). 1960 konnte die Kolonie mit drei Böcken und zwei Geißen verstärkt werden, die die Stadt Zürich der Jägerschaft aus ihrem 1869 gestifteten Wildpark Langenberg geschenkt hatte. Den „Zürcher“ Felix hielt es dort nicht lange. Er durchstreifte Vorarlberg, zog nach Gortipohl hinunter, hielt sich im Brandnertal auf, wurde auf dem Feldkircher Stadtschrofen gesichtet, erfreute die Hohenemser als lebendes Wappentier und wurde in Alberschwende halbzahm zur Attraktion. Dort fing und hegte ihn im Dezember 1962 der Jagdaufseher ein.

Dann ergriff der Feldkircher Kaufmann und Bezirksjägermeister Karl Lampert die Initiative: Am 10. Juli 1963 zeigten acht Proponenten die Gründung des Vereins „Wildpark Feldkirch“ mit dem Zweck an, *einen Wildpark anzulegen, in dem einheimische und früher einheimisch gewesene Wildarten gehegt werden*. Auf dem Ardetzenberg sollte er zum Anziehungspunkt für Einheimische und Fremde werden und der Schuljugend als *Anschaungsobjekt im Heimat- und Naturkundeunterricht* dienen.

Ab 23. Juli gab es Felix in einem provisorischen Gehege zu bestaunen. Aus St.Gallen erhielt er mit der Geiß Barbara und deren Kitz Ludwig Gesellschaft. Hinzu kamen eine Rotwild- und eine Damwildfamilie. Am 16. November 1963 wurde der Wildpark eröffnet. Im August 1964 konnte das Steinwild ein Felsgehege beziehen. 1969 fiel Felix mit 13 Jahren einer Lungenkrankheit zum Opfer. Noch heute ziert der Gründungstar das Logo „seines“ Wildparks.

Tutti amavano Felix

Uno stambecco che non si sentiva a casa in alta montagna.

Lo stambecco delle Alpi era stato sterminato fatta eccezione per un piccolo nucleo sopravvissuto nella riserva reale di caccia del Gran Paradiso, in Italia. Fu lì che, a partire dal 1906, alcuni svizzeri organizzarono il furto di capretti per allevare la specie nella riserva per la selvaggina Peter und Paul di San Gallo, inaugurata nel 1892.

A partire dal 1920, le rimesse in libertà in Engadina ebbero un successo duraturo. Nel 1958, i cacciatori del Vorarlberg diedero inizio a un rilascio in natura nella Valle Vergalda (Montafon), liberando tre coppie di stambecchi provenienti dalla riserva del Piz Albris. Nel 1960, la colonia fu rafforzata con tre maschi e due femmine che la città di Zurigo donò alla comunità di cacciatori dalla sua riserva per la selvaggina di Langenberg, istituita nel 1869. Lo „zurighese“ Felix non rimase a lungo in quella zona. Si avventurò per il Vorarlberg, scese a Gortipohl, sostò nella Valle di Brand, fu avvistato sullo Stadtschrofen di Feldkirch, allietò gli abitanti di Hohenems come emblema vivente e divenne – semi-addomesticato – una vera attrazione ad Alberschwende. Lì, nel dicembre del 1962, un guardiacaccia lo catturò e lo accudì.

Fu allora che Karl Lampert, commerciante di Feldkirch e capo distrettuale dei cacciatori prese l'iniziativa: il 10 luglio 1963 otto proponenti annunciarono la fondazione dell'associazione „Wildpark Feldkirch“, con l'intento di *creare un parco faunistico dedicato alla tutela di specie selvatiche autoctone e di quelle un tempo appartenenti al territorio*. Situato sul monte Ardetzenberg, il parco avrebbe dovuto diventare un punto di attrazione sia per i locali quanto per gli stranieri, fungendo al contempo da *oggetto di studio per gli studenti nell'ambito dell'educazione alla storia locale e alle scienze naturali*.

A partire dal 23 luglio, Felix poté essere ammirato in un recinto provvisorio. Da San Gallo gli furono affiancati la capra Barbara e il suo capretto Ludwig. A loro si unirono una famiglia di cervi nobili e una di daini. Il parco fu inaugurato il 16 novembre 1963. Nell'agosto del 1964, gli stambecchi poterono trasferirsi in un recinto di roccia. Nel 1969, a soli tredici anni, Felix cadde vittima di una malattia polmonare. Ancora oggi, il protagonista principale della fondazione adorna il logo della „sua“ riserva per la selvaggina.

Rechts der Polizist, der das Fell vom Tagelöhner empfang,
links Bezirksammann Schmucki von Uznach, der nach den
Überresten des Panthers fahnden liess, 16. Januar 1934.

A destra il poliziotto che ricevette la pelliccia dal
bracciante, a sinistra il signor Schmucki, commissario
distrettuale di Uznach, che ordinò la ricerca dei resti
della pantera, 16 gennaio 1934.

Panther von Zürich. *****

Am 12. Oktober 1933 entwich im Zoologischen Garten in Zürich ein Pantherweibchen. Am 14. Oktober 1933 erschien ein Flugblatt, wesshalb eine Belohnung ausgeschrieben war für denjenigen, der das Tier erlegen könne. (Nicht lebendig einfangen)

Am 15. Januar 1934 erhielt ich Auftrag vom Bezirksamt See nach Walde zu gehen und nach dem Panther zu fahnden. Am 16. Januar 1934 morgens 5 Uhr wurde nach Walde getipelt und dort bei Richard Müller, 1892, das Fell des Panthers gefunden. Nachmittags 13 Uhr kam ich nach Wetzsch. Um 13.30 Uhr traf Herr Direktor vom Zoo ein. Das Fell wurde erkannt und mitgenommen. (Grosses Fest)

Am 18. Januar 1934 von 6.30 bis 18 Uhr war ich wieder in Walde und suchte nach dem Kopf des Panthers. Müllers Angaben, er habe das Tier mit dem "Zapi" erschlagen werden nicht geglaubt. Kopf und Füsse wurden trotz angestrengtem Suchen nicht gefunden.

Am 22. Januar 1934 war ich wieder von morgens 5 bis abends 20.30 Uhr in Walde. Die Erhebungen wurden aufs genaueste verlangt. Verschiedene Personen wurden einvernommen, die Pantherhütte aufgesucht, untersucht, ausgemessen und im Massstab 1:100 gezeichnet. Müller beharrt immer noch darauf, er habe das Tier erschlagen. Er habe noch nie gesehen, es wurde auch von andern Personen gesagt, Müller könne nicht schiessen. Da Richard einen gebrauchsfertigen Gamsstutzer im Hause hatte, glaubte ich diese Angaben nicht.

Am 24. Januar 1934 konnte ich in Eschenbach feststellen, dass Müller den Panther angeschossen und erst dann mit dem Zapi erschlagen hatte.

Am 25. Januar 1934 musste ich mit dem Bezirksamt See nach Walde. Verschiedene Personen waren vorgeladen. Nach einstündigem hartnäckigem Zaudern gab Müller endlich zu den Panther geschossen zu haben. Er erklärte, er habe das Tier unter der Scheune gesehen, worauf er die Öffnung vermauert habe und nach Hause sei um den Stutzer zu holen. Er habe auf das Tier geschossen, dasselbe ins Kreuz, jedoch nicht tödlich getroffen. Der Panther habe auf ihn los wollen, worauf er den Tier mit dem Zapi den Schädel eingeschlagen habe.

Es folgt noch Besichtigung der Scheune und nachher Abschied von der Panthergeschichte bei einem "Liter" im Kreuz.

Die Panthergeschichte war sehr interessant, aber infolge der Schneeverhältnisse und des weiten Weges auch sehr mühsam.

Belohnung vom Zoo erhielt ich Fr. 25.-, auch die Nakosten im Betrage von ca. Fr. 35.- wurden mir bezahlt.



Archivale: Auszug aus dem überlieferten
Polizeirapport aus Eschenbach, Januar 1934.
Documento archivistico: Estratto del
rapporto della polizia di Eschenbach,
gennaio 1934.

Der Panthermord

Am 12. Oktober 1933 entwich aus dem Zoo Zürich ein Pantherweibchen mit dem Namen Suma. Wenige Tage später konnte man lesen, dass eine Belohnung von 2.000 Schweizer Franken für das Finden ausgeschrieben worden war. Auch wenn die nahen Waldstücke systematisch durchstreift wurden, zeigte sich keine Spur der Raubkatze. Als die Öffentlichkeit ins Bild gesetzt wurde, war der Aufschrei so gross, dass Beruhigungsversuche und wissenschaftliche Bekenntnisse kaum fruchteten. Leserbriefe mit Ratschlägen und angeblichen Sichtungen füllten die Zeitungen, Schulen in Zürich wurden vorübergehend geschlossen und Spaziergänger mieden den bewaldeten Zürichberg.

Als Richard Müller im Dezember in Walde (Gemeinde Eschenbach, Kanton St.Gallen) Werkzeug unter einer Scheune hervorholen wollte, hörte er ein Knurren. Müller holte sein Gewehr und schoss dem, wahrscheinlich geschwächten, Tier in den Rumpf. Mit letzter Kraft kroch dieses aus seinem Versteck, worauf es Müller mit einem Schlag seiner Spitzhacke tötete. Nun glaubte der Tagelöhner sich der Wilderei schuldig gemacht zu haben. Da er weder Zeitung las noch Radio hörte, war ihm zudem Sumas Geschichte nicht bekannt. Neugierig erkundigte er sich beim lokalen Wildhüter nach der Tierart, welcher ihm nicht weiterhelfen konnte. Beide beschlossen das unbekannte Tier zu schlachten und zu verspeisen. Da auch Nachbarn in den Genuss des exotischen „Festschmauses“ kamen, verbreitete sich in der Umgebung rasch die Geschichte über ein „Panther-Bankett“. Dies kam auch dem Bezirksamt zu Ohren. Es schickte im Januar 1934 einen Polizisten zu Fuss in die dreieinhalb Stunden abgelegene Gegend, wo er das übriggebliebene schwarze Fell ausfindig machen konnte. Müller gestand und erhielt vom Zoo trotz allem 200 Schweizer Franken als Belohnung, weil er gemäss Zoovorstand *ein nicht genau bestimmbares Gefahrenmoment beseitigt hatte*.

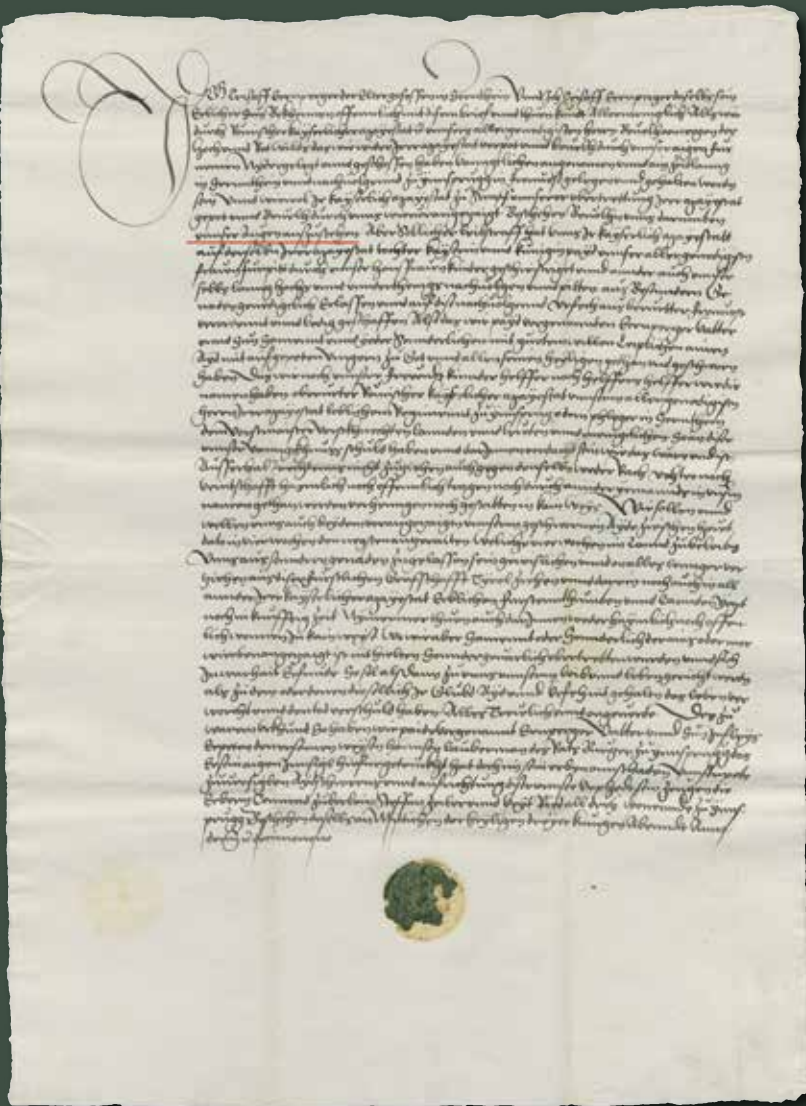
Dass nicht der Panther einen Menschen, sondern ein Mensch den Panther fressen würde, hätte wohl vor Aufdeckung des Falles niemand für möglich gehalten.

L'omicidio della pantera

Il 12 ottobre 1933 una pantera femmina di nome Suma fuggì dallo zoo di Zurigo. Pochi giorni dopo, un volantino annunciava che era stata messa in palio una ricompensa di 2.000 franchi svizzeri per chi avesse trovato l'animale evaso. Sebbene le aree boschive circostanti fossero state sistematicamente setacciate da personale esperto, non emerse alcuna traccia della felina. Quando il pubblico fu messo al corrente, lo sdegno popolare raggiunse un'intensità tale che i tentativi di placare gli animi e le dichiarazioni scientifiche si rivelarono quasi del tutto inefficaci. Lettere di lettori, ricche di consigli e presunte segnalazioni, inondarono le pagine dei quotidiani, le scuole di Zurigo vennero temporaneamente chiuse e i passeggiatori del Zürichberg evitarono accuratamente di avventurarsi nei suoi boschi.

Quando, nel dicembre di quell'anno, Richard Müller voleva recuperare degli attrezzi sotto un fienile a Walde (comune di Eschenbach, cantone di San Gallo), udì un ringhio. Müller afferrò il suo fucile e sparò all'animale – probabilmente già indebolito – colpendolo al fianco. Con un ultimo sforzo, la creatura strisciò fuori dal suo nascondiglio, dove Müller a fini con un colpo di piccone. Convinto di essersi macchiato di bracconaggio, il bracciante credette allora di aver commesso un reato. Estraneo alle notizie riportate dai giornali e alla radio, non era a conoscenza della storia di Suma. Spinto dalla curiosità, si rivolse al guardiacaccia locale per conoscere la specie dell'animale, ma nemmeno quest'ultimo riuscì a fornire una risposta esaustiva. Entrambi decisero allora di macellare la creatura sconosciuta e di mangiarla. Poiché anche i vicini ebbero il privilegio di partecipare all'esotico “banchetto festivo”, la voce di un “banchetto della pantera” si diffuse rapidamente nella zona. La notizia giunse infine anche alle orecchie dell'ufficio distrettuale, che nel gennaio del 1934 inviò a piedi un agente di polizia nella remota località, distante tre ore e mezza. Lì l'agente riuscì a trovare il restante pelame nero dell'animale. Müller confessò il delitto e, nonostante ciò, ricevette dallo zoo una ricompensa di 200 franchi svizzeri, poiché, secondo il consiglio direttivo dello zoo, aveva eliminato *una minaccia la cui natura non era precisamente identificabile*.

Che non fosse una pantera a divorare un uomo, ma un uomo a divorare una pantera, probabilmente nessuno avrebbe osato immaginare, prima che il caso venisse svelato.



Archivale: Urkundliche Annahme des Urteils und Schilderung der Strafverhandlung durch Christoph Ernberger. Rot markiert das ursprüngliche Urteil *unnsere augen auszustehen*, welches durch die Supplik der Ehefrauen der Verurteilten und der Tochter Kaiser Maximilians I. abgemildert wurde, Innsbruck 6. Jänner 1519.

Documento archivistico: Accettazione ufficiale della sentenza e narrazione del processo penale a cura di Christoph Ernberger. In rosso è evidenziata la sentenza originale *di cavare gli occhi*, che venne mitigata dalle suppliche delle mogli dei condannati e della figlia dell'imperatore Massimiliano I, Innsbruck 6 gennaio 1519.

Jäger (oder vielleicht Wilderer) mit erlegter Gams und Büchse über den Schultern, begleitet von seinem Jagdhund. Ausschnitt aus der Vermessungskarte an der Durrach im Achenseegebiet von Paul Röpfl, um 1610.

Cacciatore (o forse bracconiere) con camoscio abbattuto e il fucile a tracolla, accompagnato dal suo cane da caccia. Particolare tratto dalla mappa topografica presso la Durrach, nella regione del lago di Achensee, di Paul Röpfl, circa 1610.



Zwischen Blendung und Verbannung – Strafen für Wilderei im Spätmittelalter

Im Verlauf des Mittelalters entwickelte sich das Privileg der Jagdausübung auch in Tirol zum landesherrlichen Regal. Der Fürst bestimmte daher, wer in welchen Wildbannbezirken jagen durfte. Für Tirol erließ Herzog Friedrich IV. von Österreich 1414 erstmals ein eigenes Jagdgesetz, in dem er festhielt, dass es niemandem gestattet sei, ohne fürstliche Erlaubnis Wildtiere zu erlegen. Ausgenommen von dieser Regelung war der Adel und solche, die einen eigenen Wildbann besaßen (z.B. Klöster). Als Grund für die Aufrichtung dieser Jagdordnung nannte der Landesfürst das ungezügelte Verhalten der Bevölkerung, die ohne Rücksicht das Wild abschoss und dezimierte.

Verfehlungen gegen das neue Gesetz sollten streng geahndet werden: Wer etwa einen Hirsch wilderte, der sollte all sein Hab und Gut verlieren. Die Tiroler schienen sich dennoch nicht sonderlich an die ihnen auferlegte Reglementierung zu halten, denn auch Friedrichs Nachfolger, sein Sohn Sigmund sowie ab 1490 Maximilian I. von Österreich, hatten als Landesfürsten kein leichtes Spiel mit den zahlreichen Wilderern in ihrer Herrschaft. Um der Situation Herr zu werden, drohte man mit immer drakonischeren Strafen. Wie aus der abgebildeten Urkunde hervorgeht, verurteilte Kaiser Maximilian I. 1519 etwa die beiden Sarntheiner Christoph Ernberger und seinen gleichnamigen Sohn und ordnete an, dass ihnen wegen Wilderei auf Hoch- und Rotwild die Augen ausgestochen werden sollten.

Erst durch die Fürbitte einer Tochter des Kaisers sowie der Ehefrauen und Kinder der beiden Angeklagten wurde das Urteil abgemildert. Anstelle der Leibesstrafe verfügte Maximilian, dass Vater und Sohn verbannt wurden und die Grafschaft Tirol innerhalb eines Monats verlassen mussten. Weder nach Tirol noch in die restlichen österreichischen Erblände durften die beiden jemals zurückkehren. Sollten die beiden Ernberger dagegen verstoßen, drohte ihnen die Hinrichtung, *als zu dem oder denen, die sollich ir glubd, ayd unnd urfeh nit gehalten, das leben verworcht unnd den tod verschuld haben.*

Tra accecamento ed esilio – le pene per il bracconaggio nel tardo Medioevo

Nel corso del Medioevo, anche in Tirol, il privilegio dell'esercizio della caccia si trasformò in un diritto concesso dal sovrano. Il principe stabiliva dunque chi avesse il permesso di cacciare in quali distretti di caccia. Nel 1414 il duca Federico IV d'Austria emanò per la prima volta una propria legge sulla caccia in Tirol, nella quale stabiliva che nessuno avesse il diritto di cacciare animali selvatici senza il permesso principesco. Esenti da tale disposizione erano la nobiltà e coloro che possedevano un proprio diritto di caccia (come i monasteri, ad esempio). A sostegno dell'introduzione di questa ordinanza di caccia, il principe del territorio fece riferimento all'atteggiamento sfrenato della popolazione, che, senza alcuna pietà, cacciava e decimava la fauna selvatica.

Le violazioni della nuova legge dovevano essere sanzionate con estrema severità: chi, ad esempio, venisse colto a cacciare di frodo un cervo, avrebbe dovuto perdere tutti i suoi beni. Tuttavia, i Tirolesi non sembravano prestare molta attenzione alle norme loro imposte, poiché anche i successori di Federico, suo figlio Sigismondo e, a partire dal 1490, Massimiliano I d'Austria, come principi del territorio, incontrarono notevoli difficoltà nel fronteggiare i numerosi bracconieri presenti nei loro domini. Per prendere il controllo della situazione, minacciarono di imporre punizioni sempre più draconiane. Come si evince dal documento qui riportato, nel 1519 l'imperatore Massimiliano I condannò i due sarentini Christoph Ernberger e suo figlio omonimo e ordinò che a entrambi venissero cavati gli occhi per il bracconaggio di cervi rossi.

La sentenza fu mitigata solo grazie alle intercessioni di una figlia dell'imperatore e delle mogli e dei figli dei due imputati. Invece della pena corporale, Massimiliano decretò che padre e figlio fossero esiliati e dovessero lasciare la contea del Tirol entro un mese. Non fu mai permesso loro di tornare in Tirol o nelle altre terre ereditarie austriache. Se i due Ernberger avessero violato tale ordine, sarebbero stati minacciati di essere giustiziati, *poiché chiunque, chi non osservava il giuramento e l'ordine, perdeva il diritto alla vita e meritava la morte.*

Neue Fisch Ordnung nüng. Alle Lifering er Fischer betreffend.

Gemnach die Hoch

surst, hat durchwiler und dero ge
meindliche Raths, in voriger Zeit mit Raths
entscheidungen beschaffen, das mit dieser
Verordnung von denselben die Raths
mit der Zeit zu, und aufgesetzt erlassen
wurden, damit aber diesen beschlüssen
auch zu erfassen, und absonderung aller be
amthleuten, und Jagtmeister, und der
den zu Zusammenkunft und versammlung
erlassen, verordnet, dass zu diesem
Hoch, haben wir durch diese alle auf
genommen und bediente Raths, mit be



Archivale: Neue fisch Ordnung Alle
Liferinger Fischer betreffend, 1. August 1658.
Documento archivistico: Nuova
Ordinanza sulla Pesca riguardante tutti i
Pescatori di Liferinger, 1° agosto 1658.

Liefering heute, 2024.
Liefering oggi, 2024.



„Neue fisch Ordnung Alle Liferinger Fischer betreffend“ von 1658

Die Gegend am Zusammenfluss von Salzach und Saalach war bis ins 19. Jahrhundert eine Aulandschaft. Die fischreichen Gewässer boten die Voraussetzung, dass die Fischerei für die Bewohner von Liefering zur Lebensgrundlage wurde. Das rund eine Stunde Fußmarsch entfernte Salzburg war der ideale Absatzmarkt.

Ursache für die *Neue fisch Ordnung Alle Liferinger Fischer betreffend* vom 1. August 1658 war, dass die *hochfürstlichen Hof Fisch Wasser und dero gemainliche Fischery* ieziger Zeit mit *fischern Zimblichermassen überladen*, dass mit *solcher Überlängung von denselben die Fischwasser mittler Zeit End und außgefischt erscheinen mechten*. Zentraler Punkt der zwölf Abschnitte umfassenden Fischerordnung war die durch natürlichen Abgang zu erfolgende Reduzierung der Zahl der Fischer von 48 auf 30. Um einem weiteren Rückgang des Fischbestandes entgegenzuwirken, enthielt sie Vorschriften über den Gebrauch von Netzen. Daneben bestimmte die Fischerordnung die Einrichtung einer „Lade“ zur sozialen Absicherung, die im Jahr abzuhaltenden Gottesdienste, die Strafen bei verbotener Fischerei sowie Vorschriften für Aufnahme der Lehrlinge. Ihre einjährige Ausbildung erfolgte durch einen Fischermeister, der nicht der eigene Vater sein durfte. Jeder Fischer bekam jährlich einen „Fischerbrief“, der neben der Nennung der Gewässer sowie der erlaubten Geräte auch ein Verbot des Fangens von Äschen- und Forellenbrut enthielt.

Regulierungsmaßnahmen an der Salzach und das Sinken des Grundwasserspiegels entzogen den Fischern im 19. Jh. die naturräumlichen Voraussetzungen. Heute wird das Andenken an diesen Berufsstand von der „Peter-Pfenninger-Schenkung“ und der „Lieferinger Fischermusik“ gewahrt.

“Nuova Ordinanza sulla Pesca riguardante tutti i Pescatori di Lifering” del 1658

Il territorio della confluenza dei fiumi Salzach e Saalach fino al XIX secolo era un paesaggio alluvionale. Le acque ricche di pesci costituivano la condizione ideale affinché la pesca divenisse la principale fonte di sostentamento per gli abitanti di Liefering. La città di Salisburgo, distante circa un'ora di cammino, rappresentava il mercato ideale per la vendita dei prodotti ittici.

La nuova Ordinanza sulla Pesca riguardante tutti i Pescatori di Lifering del 1° agosto 1658 era motivata dal fatto che le acque di pesca della corte principesca erano divenute sovraccariche di pescatori, che, a causa di tale affollamento, le acque di pesca, con il passare del tempo, sembravano consumate e svuotate dai pesci. Il punto centrale della regolamentazione, articolata in dodici articoli, era la riduzione del numero di pescatori da 48 a 30, da realizzarsi tramite il naturale decrescere delle persone in attività. Per contrastare un ulteriore impoverimento delle risorse ittiche, l'ordinanza stabiliva anche disposizioni relative all'uso delle reti. Inoltre, il regolamento di pesca stabiliva l'istituzione di una “cassa comune” (Lade) per la sicurezza sociale, la celebrazione delle messe annuali, le pene per la pesca illecita, nonché le norme per l'ammissione degli apprendisti. La loro formazione, che durava un anno, era affidata a un maestro di pesca, che non poteva essere il proprio padre. Ogni pescatore riceveva annualmente un “libretto del pescatore” (Fischerbrief) che, oltre a indicare le acque e le attrezzature consentite, conteneva anche il divieto di catturare le nidiate di temoli e di trote.

Nel XIX secolo, le misure di regolamentazione sul fiume Salzach e l'abbassamento del livello delle acque sotterranee privarono i pescatori delle loro risorse naturali. Oggi, la memoria di questa professione è preservata dalla “Peter-Pfenninger-Schenkung” e dalla “Lieferinger Fischermusik”.

[illegible]

Archivale: Brief des Grafen Carlo Spaur an den Grafen Giulio Spaur, Flavon 30. September 1787.
Documento archivistico: Lettera del conte Carlo Spaur al conte Giulio Spaur. Flavon, 30 settembre 1787.



Stammbaum der Familie
Spaur, um 1765.
Albero genealogico della
famiglia Spaur, circa 1765.

„Viel Lärm um nichts“

„Viel Lärm um nichts“, der Titel der berühmten Shakespeare-Komödie passt gut zu dem amüsanten Vorfall, welchen Graf Carlo Spaur aus der Linie Sporminore-Terres in einem Brief aus dem Jahr 1787 an Graf Giulio Spaur von Castel Valer schilderte.

In Begleitung seines Freundes, des Herrn Tommasini, seiner Gemahlin und seiner Töchter organisierte Graf Carlo eine Hirschjagd in den Hügeln rund um das Dorf Flavon. Kaum waren die Hunde von der Leine gelassen und das Jagdhorn erklungen, als ein Alarmsignal die kleine Jagdgesellschaft störte: Die Sturmglocken von Campodenno hallten durch das Nonstal und gleich darauf schlossen sich jene in Dercolo, Quetta, Lover, Segonzona und Denno an. Doch was war geschehen?

Bei seiner Rückkehr von der Jagd erfuhr der Graf von einem Diener, dass in der Gegend von Castel Belasi Räuber gesichtet worden waren: Der Sohn des Grafen Khuen sei überfallen und einer seiner Jäger namens Andrea brutal zusammengeschlagen worden. Doch weder Schrecken noch Furcht ergriffen den Grafen Carlo, denn dieser wusste um die Leichtgläubigkeit und Feigheit des vermeintlichen Opfers des Überfalls – des Jägers Andrea – den er als einen „Hosenscheißer“ bezeichnete. Der Rest der Erzählung nimmt die grotesken Züge einer jener zahlreichen Falschmeldungen an, die heutzutage in den sozialen Medien verbreitet werden. Und so entpuppte sich der angebliche Überfall... als eine banale Hirschjagd! Und zwar genau als jene Hirschjagd des Grafen Carlo.

Als Anführer der Jagdgesellschaft war der Sohn des Gastwirts von Flavon auserkoren worden; ein hochgewachsener und kräftiger junger Mann, ausgerüstet mit einer abgesägten Schrotflinte und einer auffälligen und schwer beladenen Patronentasche. Kaum hatte sich dieser hinter einem Felsen in Stellung gebracht, um auf das Herannahen der Beute zu warten, als besagter Andrea, ein Jäger im Dienste der Grafen von Castel Belasi, sich ihm näherte. Der Sohn des Gastwirts sprang so jäh und heftig auf, dass er den armen Andrea zu Tode erschreckte. Dieser geriet in Panik und floh in Richtung des Dorfes schreiend, er sei einer Band von Räubern begegnet. *Und so endete diese merkwürdige Geschichte des großen Schreckens*, deren Verlauf Graf Carlo mit folgenden Worten abschließend kommentierte: In der Tat, viel Lärm um nichts.

“Molto rumore per nulla”

“Molto rumore per nulla”, il titolo della celebre commedia shakespeariana ben si addice al buffo fatto narrato dal conte Carlo Spaur linea di Sporminore-Terres in una lettera scritta nel 1787 al conte Giulio Spaur di Castel Valer.

In compagnia dell'amico signor Tommasini, della moglie e delle figlie, il conte Carlo organizza una battuta di caccia al cervo sulle colline circostanti il villaggio di Flavon. I cani vengono slegati, il corno ha appena suonato quand'ecco un segnale di allarme turba la piccola brigata: le campane a martello da Campodenno e subito dopo da Dercolo, Quetta, Lover, Segonzona e Denno. Cosa sarà successo?

Al rientro dalla battuta un servo spiega loro concitatamente che nella zona di Castel Belasi sono stati avvistati i briganti: il figlio del conte Khuen è stato assalito e uno dei suoi cacciatori, Andrea, picchiato selvaggiamente. Lo sgomento e la paura però non fanno presa sul conte Carlo, consapevole della dabbenaggine e pavidità di una delle presunte vittime dell'agguato, il cacciatore Andrea, descritto dal conte come un “caca in braghe”. Il resto del racconto assume i contorni grotteschi di una delle tante fake news diffuse oggi giorno sui social media. E così l'assalto dei briganti si riduce a... una banale battuta di caccia al cervo! Proprio quella, la battuta del conte Carlo.

Come capo cacciatore era stato scelto il figlio dell'oste di Flavon, un giovane alto e robusto, attrezzato con uno schioppo a canne mozze e una vistosa e pesante cartucciera. Il giovane si era appena appostato dietro un masso, in attesa del passaggio della preda, quando fu raggiunto da Andrea, cacciatore a servizio dei conti di Castel Belasi. Alzatosi d'impeto, il figlio dell'oste spaventò a morte il povero Andrea che, in preda al panico, fuggì verso il paese urlando di aver incontrato un manipolo di briganti. *Ed ecco tutta l'istoria di questi grandi spaventati panici*, così il conte Carlo chiocchia la curiosa storia: molto rumore per nulla, appunto.

Bestellung
eines Offiziers von Bepand

[illegible]

2.
 Fürst Ankerum ist ein vortreflicher Mann, der von
 uns einen sehr hohen Ruf hat. Er ist ein sehr
 gelehrter Mann, und hat sich in vielen
 Wissenschaften ausgetan. Er ist auch ein
 sehr gütiger Mann, und hat sich
 sehr um die Armen und
 Kranken verdient. Er ist ein
 sehr tüchtiger Mann, und hat
 sich in vielen Dingen
 ausgetan. Er ist ein
 sehr gütiger Mann, und hat
 sich sehr um die Armen und
 Kranken verdient. Er ist ein
 sehr tüchtiger Mann, und hat
 sich in vielen Dingen
 ausgetan.

11 Nov 1896

[illegible][illegible][illegible]

Die beiden Verordnungen sind gleich
lautend zu ergreifen, und gemacht worden
zu dem 12. November 1810. Auf dem
jeden Teil einer der beiden

J. G. Thompson, Esq.

Wesleyan University

Seit dem späten 15. Jahrhundert sind Bestallungsurkunden überliefert, mit denen Fischer in den Dienst des Klosters St.Gallen genommen wurden, um die hoheitlichen Fischereirechte auszuüben und das Kloster und dessen Statthaltereien mit Fisch zu versorgen. In den frühesten Bestallungen wurde nicht nach Zuständigkeitsgebieten unterschieden und der Klosterfischer scheint für das ganze Territorium des Klosters zuständig gewesen zu sein. Ab 1498 wurde zwar das Haus des Fischers im Baumgarten in Gossau SG erwähnt, er hatte aber seine Fische weiterhin sowohl in das Kloster St.Gallen als auch in den Hof zu Wil zu liefern, eine klösterliche Nebenresidenz, die von einem Konventualen von St.Gallen als Statthalter verwaltet wurde. Ab der Mitte des 16. Jahrhunderts sind Bestallungen für einen eigenen Fischer in Wil erhalten, dazu einige separate Verleihungen von einzelnen Fischenzen. Der in Gossau stationierte Fischer scheint dann nur noch für den östlichen Teil der Stiftsherrschaft verantwortlich gewesen zu sein.

Im Vergleich zu den älteren Bestallungen haben sich die Aufgaben des Fischers in dieser Urkunde verändert; die Fischerei in Fließgewässern, früher an erster Stelle des Pflichtenheftes genannt, spielte 1696 gar keine Rolle mehr. Der Schwerpunkt hatte sich zur Teichwirtschaft verlagert; im Territorium des Klosters St.Gallen gab es rund 60 Fischweiher. Zu den Aufgaben des Fischers gehörte nicht nur, die Fischweiher zu beaufsichtigen und instand zu halten, sondern auch diese im Winter eisfrei zu halten: [...] *solle ein Fischer zue Goßauv verbunden sein, Winterszeit das Eys in dem Goßauver Weyer zue brechen, zue übrigen Weyeren gleiche sorgsam tragen* [...].

Die Urkunde ist nicht besiegelt. Stattdessen wurde sie vom Statthalter von St.Gallen und vom Fischer unterschrieben. Zusätzlich wurden die Exemplare für beide Parteien übereinandergelegt und ein identisches Stück am unteren Rand herausgeschnitten.

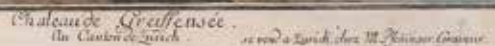
Dalla fine del XV secolo sono documentati atti di nomina attraverso i quali i pescatori venivano assunti al servizio del monastero di San Gallo, con l'incarico di esercitare i diritti sovrani di pesca e di rifornire di pesce sia il monastero stesso che i suoi governatori. Nelle primissime nomine non si distinguevano le aree di competenza, e il pescatore del monastero sembrava essere responsabile dell'intero territorio abbaziale. Sebbene, a partire dal 1498, venga menzionata la casa del pescatore nel Baumgarten, a Gossau (San Gallo), egli era comunque tenuto a consegnare il suo pescato sia al monastero di San Gallo che alla corte di Wil, una residenza monastica secondaria amministrata da un conventuale di San Gallo in qualità di governatore. A partire dalla metà del XVI secolo, si trovano documentazioni relative a nomine di un pescatore specificamente designato per Wil, alle quali si aggiungono alcune concessioni separate di singole licenze di pesca. Il pescatore stazionato a Gossau sembra essere stato responsabile esclusivamente della parte orientale del dominio abbaziale.

Rispetto alle nomine più antiche, in questo documento le responsabilità del pescatore hanno subito un mutamento significativo; la pesca nelle acque correnti, un tempo enunciata in cima all'elenco dei doveri, nel 1696 non rivestiva più alcuna importanza. L'accento si era spostato sulla gestione degli stagni; nel territorio del monastero di San Gallo si contavano circa 60 stagni per la pesca. Tra i compiti del pescatore non vi era soltanto la sorveglianza e la manutenzione degli stagni per la pesca, ma anche l'obbligo di mantenerli liberi dal ghiaccio durante l'inverno: [...] *qualora un pescatore fosse legato a Gossau, durante il periodo invernale sarebbe tenuto a rompere il ghiaccio nel Gossauer Weyer, e a trattare con uguale cura gli altri stagni* [...].

L'atto non è sigillato. In luogo di esso, è stato firmato dal governatore di San Gallo e dal pescatore. Inoltre, gli esemplari destinati a entrambe le parti sono stati sovrapposti, e un frammento identico è stato ritagliato lungo il bordo inferiore.

In sol man einen Vogt zu griffen zu dem huse zu griffen zu wegen die Vogt-
 licheit der hachen geben zu wegen dem man ein sol ein sellicher mact und man zu
 des man er einen Vogt die hacht bezalet und giebt sol ein Vogt zu griffen zu einen
 Vpster haben der den anpster mact sein und wenn der anpster bringe zug gefort
 sol die Vogt zu anpster zu in hant zu man ein sellicher zu hant zu in man
 die hantfassen oder mit und hat dann ein sellicher zu anpster geben und sol
 ein sellicher zu man ein fassen oder ein fassen zu in man fassen haben und die
 hacht und man lebender Schabe

Greifensee mit Städtchen
und Schloss, kolorierte
Umrissradierung von Matthias
Pfenninger, um 1789.
Greifensee con cittadina
e castello, acquaforte
di contorno di Matthias
Pfenninger, circa 1789.



Fischer zwischen Herrschaft und Genossenschaft

An den Seen zwischen Rhein und Alpenkamm schlossen sich die Berufsfischer im Mittelalter zu sogenannten Einungen zusammen. Damit bezeichnete man einerseits die Vereinigungen der Fischer, andererseits auch die Regelwerke, die sie für ihre Einzugsgebiete aufstellten.

Die älteste Einung des Greifensees, des zweitgrößten Sees im Kanton Zürich, datiert von 1428. Damals hielten elf Fischer schriftlich fest, welche Regeln *von alter her gegolten und ir vordern an sy bracht* hätten. Der Text sollte jeweils im Frühling verkündet und von den Fischern beschworen werden. Verschiedene Nachträge und Neufassungen zeigen, dass laufend neue Regeln aufgestellt wurden. So wuchs der Text von anfänglich 14 Artikeln bis gegen Ende des 16. Jahrhunderts auf 46 Artikel an.

Am zahlreichsten waren Artikel, die den Fischbestand langfristig sichern sollten. Offenkundig hatten die Fischer verstanden, dass es für eine nachhaltige Bewirtschaftung notwendig war, den See nicht zu überfischen.

Fast ebenso wichtig war für die Fischer, wie der „Kuchen“ zwischen ihnen verteilt wurde. Die entsprechenden Regeln strebten keine Gleichheit an, sondern sollten gewährleisten, dass jeder Fischereibetrieb bei seiner relativen Größe blieb. An dritter Stelle folgen Verfahrensfragen zur Durchsetzung der Regeln und zur Ahndung von Verstößen. Daraus geht hervor, dass sich auch Frauen, Töchter und Mägde am Fischfang beteiligten.

Die verschiedenen Fassungen dokumentieren die Entwicklung von der genossenschaftlichen zur herrschaftlichen Regulierung. Bei der ersten Aufzeichnung 1428 diktierten die Fischer ihre Regeln noch selbst. Die Neufassung von 1574 wurde demgegenüber ausdrücklich durch den Rat der Stadt Zürich erlassen. Und bei der Revision von 1738 wurde auch noch der letzte Rest der ursprünglich genossenschaftlichen Organisationsform getilgt, indem man das Dokument nicht mehr als „Einung“, sondern als „Ordnung“ bezeichnete, die von der Obrigkeit einseitig erlassen und geändert werden durfte.

Pescatori tra dominio e cooperativa

Nei laghi tra il Reno e la cresta alpina, nel Medioevo i pescatori professionisti si unirono per formare le cosiddette comunanze dei pescatori (Einungen). Questo termine veniva usato per descrivere sia le associazioni di pescatori sia i regolamenti che essi stabilivano per i loro bacini idrografici.

La più antica unione del Greifensee, il secondo lago per estensione del cantone di Zurigo, risale al 1428. In quell'anno undici pescatori misero per iscritto le norme che, *sin dai tempi remoti, erano state in vigore e tramandate dai loro predecessori*. Il testo doveva essere proclamato ogni primavera e invocato dai pescatori. Diverse aggiunte e rielaborazioni testimoniano come venissero costantemente stabilite nuove norme. Così, il testo, che inizialmente contava 14 articoli, giunse alla fine del XVI secolo a comprendere 46 articoli.

I più numerosi erano gli articoli volti a garantire la conservazione a lungo termine delle risorse ittiche. Evidentemente, i pescatori si erano resi conto che per una gestione sostenibile era imprescindibile evitare l'eccessivo sfruttamento del lago.

Quasi altrettanto importante per i pescatori era il modo in cui la “torta” veniva distribuita tra loro. Le norme in questione non miravano alla parità, bensì si proponevano di assicurare che ogni attività di pesca rimanesse entro i limiti della propria dimensione relativa. Al terzo posto seguono questioni procedurali riguardanti l'applicazione delle norme e la sanzione delle violazioni. Da ciò emerge che anche le donne, le figlie e le domestiche erano coinvolte nella pesca.

Le varie stesure documentano lo sviluppo da una regolamentazione cooperativa a una padronale. Nella prima redazione del 1428, i pescatori dettavano ancora le proprie regole. La nuova versione del 1574, invece, fu espressamente emanata dal Consiglio comunale di Zurigo. Infine, con la revisione del 1738, anche l'ultimo residuo dell'originaria forma di organizzazione cooperativa fu eliminato, non riferendosi più al documento come una “comunanze” (Einung), ma come un “ordine” (Ordnung), che poteva essere emanata e modificata unilateralmente dalle autorità.

4.3. AC_1

che nelle loro isole hanno uccisi due uccelli, uno
Maschio e una femmina nel territorio suddetto.

Si portarono tosto a fornire l'adito rapporto all'indicare della Comune, quale andò
direttamente in concorso dei potenti a verificare l'opposto, che trovò leale.
Sorge in ogni una questione fra' il Tribunale di Avverso D. Comune di
Avverso e i maggiori dei potenti, cioè il Comune di Avverso chiede che la
parola dei suoi da loro propri pare di sua proprietà, ed il Tribunale pun-
giunta l'antico ematato.

Ora i giustizi ricorrono a due istituzioni confegionali distate, accio provocate in considerazione l'incertezza, e che faciate partire a l'ordine, ed al tribunale che i divetti che giustavano una volta al lungo avanti furono aboliti. Del nuovo sistema di casa, e che però debba l'uno che l'altro l'efficienza padroni i ricorrenti delle dette gelli, che acquellavano col rispetto della proprio stato.

significano pure, che dal Comune non fu' fin ora corrisposto a loro
 l'importo che generalmente si distribuisce in simili casi, al qual effetto
 pure si raccomandano al Governo acciò venga loro corrisposto nella medes.
 Come i Priori hanno già fatto un contratto di vendita di detto fello
 con un'istesso, offerono supplicare il Governo a favorirli nella loro
 domanda, acciò non abbiano a soffrire dai Turchi pel mantenimento
 di detto contratto, in caso che la vendita venisse loro intestata,

Alma, Rispetto, e Confessione

Idice Bernardi. Rivolta p; compagni

Documento archivistico: Lettera di Felice
Bernardo Pedrotta e Compagni di Lodrino
al Piccolo Consiglio del Cantone Ticino,
13 gennaio 1807.

Wer bekommt die Felle? Bräuche der Bärenjagd im Riviera-Tal

Seit den ersten Tagen des Bestehens des Kantons Tessin, der am 20. Mai 1803 konstituiert wurde, befasste sich der Grosse Rat mit der Regelung der Jagd. Das erste Gesetz wurde von der Legislative am 7. Juni verabschiedet und bestimmte die Jagdzeiten, legte die Grundlagen für die Erteilung von Jagdscheinen fest und bestimmte die Höhe der Bußgelder für Zuwiderhandlungen. Das Jagdgesetz wurde im Mai 1804 zum ersten Mal angepasst und am 4. Juni 1807 vollständig überarbeitet. In jedem dieser Texte genießt die Jagd auf gefährliche Tiere wie Wölfe und Bären einen Sonderstatus, der sie von verschiedenen Beschränkungen befreit, da sie zum Schutz der Bevölkerung beiträgt.

Am 13. Januar 1807 berichtet Felice Bernardo Pedrotta aus Lodrino dem Kleinen Rat, der kantonalen Exekutive, dass er und einige Gefährten im vergangenen Herbst zwei Bären auf dem Gebiet von Lodrino geschossen haben und protestiert dagegen, dass die Gemeinde und das Gericht erster Instanz des Bezirks Riviera die Herausgabe der Felle der beiden Bären forderten. Pedrotta erklärt, dass diese Forderung auf alten Bräuchen beruht und bittet die Regierung, die Gemeinde und das Gericht darauf hinzuweisen, dass die Rechte, *die einst zu ihren Gunsten bestanden, durch die neue Ordnung der Dinge abgeschafft wurden*, und fordert sie auf, die Felle ihm und seinen Gefährten zu überlassen, die ihr Leben riskiert haben, um sie zu erhalten.

Nachdem der Kleine Rat von der Beschwerde erfahren hat, fordert er am 14. Januar die Gemeinde Lodrino und das Gericht von Riviera auf, ihre Forderungen zu begründen. Am 23. Januar schickt das Gericht seine Argumente, die sich auf eine Verfügung des Bezirksrats von Riviera vom 10. September 1804 stützen, die besagt, dass die Felle der getöteten Bären dem Gericht gehören. Am 27. Januar erklärt der Kleine Rat, dass er diese Begründungen nicht akzeptieren kann, da die Existenz von Bezirksräten von der Verfassung und den geltenden Gesetzen nicht anerkannt wird, und ordnet die Rückgabe der Felle an Pedrotta und seine Gefährten an.

A chi spettano le pelli? Consuetudini della caccia all'orso nella Valle Riviera

Sin dai primi giorni dell'esistenza del Cantone Ticino, costituitosi il 20 maggio 1803, il Gran Consiglio si occupò della regolamentazione della caccia. La prima legge fu approvata dall'organo legislativo il 7 giugno dello stesso anno e determinava i periodi di caccia, stabiliva i criteri per il rilascio delle licenze di caccia e definiva l'entità delle sanzioni per le infrazioni commesse. La legge sulla caccia fu modificata per la prima volta nel maggio del 1804 e successivamente sottoposta a una revisione completa il 4 giugno 1807. In ognuno di questi testi, la caccia alle bestie feroci, quali lupi e orsi, godeva di uno statuto particolare, che la esentava da varie restrizioni, in quanto contribuiva alla protezione della popolazione.

Il 13 gennaio 1807, Felice Bernardo Pedrotta di Lodrino riferì al Piccolo Consiglio, organo esecutivo cantonale, che nell'autunno precedente lui e alcuni compagni avevano abbattuto due orsi nel territorio di Lodrino e protestò contro la pretesa del comune e del tribunale di prima istanza del distretto di Riviera di ottenere la consegna delle pelli dei due orsi. Pedrotta dichiarò che tale pretesa derivava da antiche consuetudini e invitò il governo a segnalare all'autorità municipale e al tribunale che *i diritti un tempo spettanti a loro erano stati aboliti dal nuovo ordine delle cose*, e a esortarli a lasciare le pelli a lui e ai suoi compagni, che avevano rischiato la vita per ottenerle.

Dopo essere venuto a conoscenza del reclamo, il 14 gennaio, il Piccolo Consiglio invitò il comune di Lodrino e il tribunale di Riviera a motivare le loro pretese. Il 23 gennaio, il tribunale inviò le proprie argomentazioni, basandosi su un decreto emanato dal Consiglio distrettuale di Riviera il 10 settembre 1804, secondo il quale le pelli degli orsi abbattuti spettavano al tribunale. Il 27 gennaio, il Piccolo Consiglio dichiarò di non poter accettare tali motivazioni, poiché l'esistenza dei Consigli Distrettuali non era riconosciuta né dalla Costituzione né dalle leggi vigenti, e dispose la restituzione delle pelli a Pedrotta e ai suoi compagni.

No. 2

Schweiz. Telegraphen- und Telefonverwaltung. — Administration des télégraphes et des téléphones suisses. — Amministrazione dei telegrafi e dei telefoni svizzeri.

Telegramm — Télégramme — Telegramma

von — de Bern No. 1928 Contr. No. 874

da 17.6 1914 um — à 10 Uhr — heures 48 min. 7

Aufgegeben den — Consigné le 1914 um — à 10 Uhr — heures 48 min. 7

Consignato il 1914 um — à 10 Uhr — heures 48 min. 7

Erhalten von — Reçu de Kl den — le 17.6 1914 um — à 10 Uhr — heures 48 min. 7

Ricevuto da Kl il 17.6 1914 um — à 10 Uhr — heures 48 min. 7

Der Telegraphist: — Le télégraphiste: Bern

Il telegrafista: Bern

Justiz & 2. Polizeidepartement Graubünden

Chur

Mit sämtlichen Anträgen der Kommission über
Aussetzung von Steinwild im Uglia einverstanden.
Ersuchen um Anordnung der Vereinbarten
Massnahmen.

Eidg. Departement des Innern
Calonder

Übertelegraphiert an — Réexpédié à Chur den — le 17.6 1914 um — à 10 Uhr — heures 48 min. 7

Réexpédié à Chur il 17.6 1914 um — à 10 Uhr — heures 48 min. 7

Der Telegraphist: — Le télégraphiste: Bern

Il telegrafista: Bern

Archivale: Telegramm von Bundesrat Felix Calonder, Vorsteher des Eidgenössischen Departements des Innern, an das Justiz- und Polizeidepartement des Kantons Graubünden: Bundesrat Calonder gibt grünes Licht für die Aussetzung des Steinwilds, 17. Juni 1914.

Documento archivistico: Telegramma del Consigliere federale Felix Calonder, capo del Dipartimento federale dell'interno, al Dipartimento di giustizia e polizia del Cantone dei Grigioni: Il Consigliere federale Calonder dà il via libera al rilascio degli stambecchi, 17 giugno 1914.

Transportkolonne der Steinwildaussetzung am Piz Ela ein Jahr nach der ersten Auswilderung, 1915. Colonna di trasporto per la reintroduzione degli stambecchi al Piz Ela, un anno dopo la prima reintroduzione, 1915.



Die Rückkehr des Steinbocks

Mitte des 17. Jahrhunderts war der Steinbock im Gebiet der Drei Bünde ausgerottet, trotz strikten Jagdverbots. Anfang des 19. Jahrhunderts fiel schliesslich im Wallis der letzte Steinbock der Schweiz. Dass unser stolzes Wappentier den Weg zurückgefunden hat, verdanken wir dem beherzten Eingreifen des St.Galler Hoteliers Robert Mader, der Anfang des 20. Jahrhunderts dem italienischen Wilderer Joseph Berard viel Geld bezahlte, um dem italienischen König Viktor Emanuel III. aus seinem Jagdgebiet im Aostatal Steinbock-Kitze zu stibitzen. Diese wurden im St.Galler Wildpark Peter und Paul aufgezogen, wo in der Folge eine Aufzucht begann, um die Tiere anschliessend auszuwildern.

Die beiden Bündner Felix Calonder (1863–1952), Vorsteher des Eidgenössischen Departements des Innern, und Johann Wilhelm Fortunat Coaz (1822–1918), erster eidgenössischer Oberforstinspektor, unterstützten tatkräftig die Wiederansiedlung der Steinböcke in Graubünden. So kam es, dass der Bund 1914 Steinwild erwarb und die kantonale Behörde um die Aussetzung der Tiere in Uglix, im heutigen Parc Ela, ersuchte. Wie das Amtsblatt des Kantons Graubünden in seiner Ausgabe vom 10. Juli 1914 berichtete, wurden im Juni 1914 zwei Böcke und zwei Geissen ausgewildert: „Die Tiere befinden sich zurzeit in voller Freiheit. Dieselben werden dem Schutze der einheimischen Bevölkerung, so wie auch den Touristen empfohlen.“ Ferner wies die Mitteilung darauf hin, dass jede Erlegung und Gefährdung des Steinwilds bei hoher Busse verboten ist. Als Schadensersatz für ein Stück Steinwild galt ein Ansatz von 2.500 Schweizer Franken. Zudem mussten, so eine interne Anweisung an den zuständigen Wildhüter, Hunde im Bannbezirk „abgeschossen werden“.

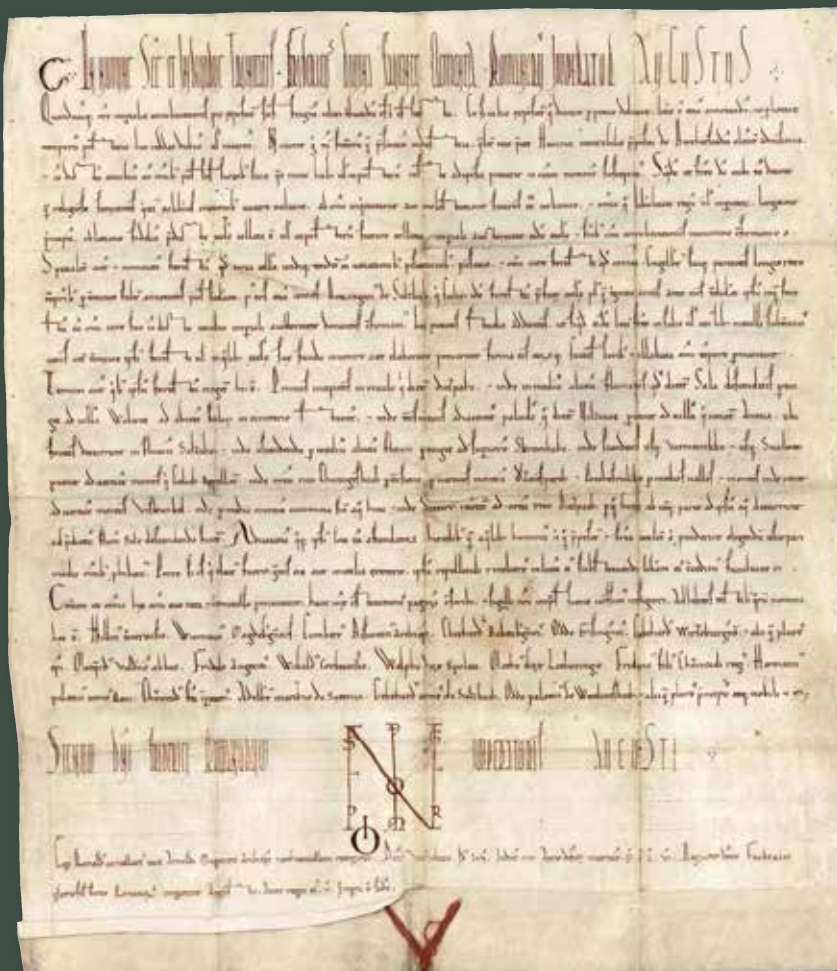
Es galt ernst, das Projekt genoss Rückhalt in der Politik. Trotzdem war die Rückkehr des Steinbocks in die Bündner Alpen buchstäblich „steinig“: Freiwillige Träger trugen im Juni 1914 vier Holzkisten über Stock und Stein hoch zum Piz Ela, wo die Tiere in die Freiheit entlassen wurden.

Il ritorno dello stambecco

A metà del XVII secolo, lo stambecco era estinto nella regione delle Tre Leghe, nonostante un severo divieto di caccia. All'inizio del XIX secolo, cadde infine nel Vallese anche l'ultimo stambecco della Svizzera. Che il nostro fiero animale araldico abbia ritrovato la via del ritorno, lo dobbiamo al coraggioso intervento dell'albergatore sangallese Robert Mader, il quale, agli inizi del Novecento, non esitò a elargire una somma ingente al bracconiere italiano Joseph Berard affinché sottraesse alcuni cuccioli di stambecco dalle riserve di caccia di Sua Maestà Vittorio Emanuele III, re d'Italia, nell'aspra regione della Valle d'Aosta. Questi furono allevati nel parco faunistico Peter e Paul di San Gallo, dove prese avvio un programma di riproduzione volto a reintegrare la specie nel suo habitat naturale attraverso un'attenta reintroduzione in libertà.

I due grigionesi Felix Calonder (1863–1952), capo del Dipartimento federale dell'Interno, e Johann Wilhelm Fortunat Coaz (1822–1918), primo ispettore forestale federale, sostennero con determinazione la reintroduzione dello stambecco nei territori dei Grigioni. Fu così che, nel 1914, la Confederazione acquistò alcuni esemplari di stambecco e ne richiese il rilascio alle autorità cantonali, scegliendo come luogo della reintroduzione la località di Uglix, situata nell'odierno Parc Ela. Come riportava il Foglio ufficiale del Cantone dei Grigioni nella sua edizione del 10 luglio 1914, nel mese di giugno dello stesso anno furono liberati due maschi e due femmine di stambecco: “Gli animali si trovano attualmente in piena libertà. Essi sono affidati alla protezione della popolazione locale, così come dei turisti”. Inoltre, l'avviso precisava che l'abbattimento o il mettere in pericolo gli stambecchi era severamente vietato e punito con pesanti ammende. A titolo di risarcimento per l'uccisione di un singolo esemplare, era previsto un indennizzo fissato a 2.500 franchi svizzeri. Un'istruzione interna rivolta al guardiacaccia responsabile disponeva altresì che i cani vaganti all'interno nel distretto di divieto “dovessero essere separati”.

Si trattava di un'iniziativa intrapresa con la massima serietà, che godeva di un ampio sostegno da parte delle autorità politiche. Tuttavia, il ritorno dello stambecco nelle Alpi grigionesi fu letteralmente “pietoso”: nel giugno del 1914, volontari portarono a spalla quattro casse di legno, affrontando sentieri impervi e rocciosi, fino al Piz Ela, dove gli animali furono liberati in natura.



Archivale: Kaiserliches Privileg für die Fürstpropstei Berchtesgaden, 1156.
Documento archivistico: Privilegio imperiale per il Principato Prepositurale di Berchtesgaden, 1156.



Seesaibling, hier *Salmo alpinus* / Alpforelle, 1782.
Salmerino alpino, qui *Salmo alpinus* / trota alpina, 1782.

Listen über Fischlieferungen der Fürstpropstei Berchtesgaden, 1722.
Liste delle forniture di pesce del Principato Prepositurale di Berchtesgaden, 1722.

Exportschlager: Saiblinge aus dem Königssee

Neben Salz und Holzhandwerk war Fisch ein Exportschlager der Fürstpropstei Berchtesgaden. Die Fürstpropstei war ein kleines, reichsunmittelbares geistliches Fürstentum, gelegen zwischen Untersberg, Watzmann und Reiteralpe und ständig in Gefahr, zwischen seinen mächtigen Nachbarn Salzburg und Bayern zerrieben zu werden. Neben den Produkten bäuerlicher Wirtschaft diente Fisch der Versorgung der klösterlichen Gemeinschaft der Augustinerchorherren. Besonders beliebt war der aus dem Königssee stammende Seesaibling: 2.000 Stück sollte der Fischmeister von St. Bartholomä jährlich an den Berchtesgadener Hof liefern.

Der Seesaibling (*Salvelinus umbla*) ist ein seit dem Ende der letzten Eiszeit in den Seen der nördlichen Alpen heimischer Fisch. Durch die Isolierung der Populationen bildeten sich standortabhängige Sonderformen aus. So ist der im Königssee vorkommende Schwarzreuther oder Schwarzreiter eine kümmerform des Seesaiblings, die maximal Längen von 25 cm erreicht.

Seit 1156 übten die Berchtesgadener Chorherren aufgrund einer verurteilten Urkunde Kaiser Friedrichs I. exklusiv die Fischerei im Land aus. Der damit in gewisser Weise kaiserliche Saibling erfreute sich vor allem geräuchert größter Beliebtheit und fand seinen Weg auf die fürstlichen Tafeln. Das dürfte er auch dem Umstand verdanken, dass von 1594 bis 1723 Prinzen des Hauses Bayern über die Fürstpropstei und ihre natürlichen Ressourcen herrschten.

Der Wittelsbacher Joseph Clemens, Fürstpropst von Berchtesgaden, aber auch Inhaber weiterer kirchlicher Würden, zog es vor, Berchtesgaden weitgehend fernzubleiben. Den Fisch ließ er sich jedoch gerne hinterherschicken: 1692 gingen über 1.000 Stück Saibling an den *churcöllnischen hof nacher Freysing*. Auch die kurfürstlichen Verwandten wurden reichlich versorgt. Eine Liste von 1722 über die nach München gelieferten *Verehrfische* – also Geschenke im diplomatischen bzw. zeremoniellen Verkehr – verzeichnet die stolze Summe von 1.660 lebendigen und 1.116 geräucherten Saiblingen.

Prodotto di punta per l'export: salmerini del Königssee

Oltre al sale e all'artigianato del legno, il pesce rappresentava uno dei prodotti di punta per l'esportazione del Principato Prepositurale di Berchtesgaden. La Prepositura era un piccolo principato ecclesiastico immediatamente soggetto all'Impero (Reichsunmittelbarkeit) situato tra l'Untersberg, il Watzmann e la Reiteralpe e costantemente minacciato di essere schiacciato tra i suoi potenti vicini, Salisburgo e Baviera. Oltre ai prodotti dell'economia agricola, il pesce serviva a rifornire la comunità monastica dei canonici agostiniani. Il salmerino alpino del Königssee era particolarmente apprezzato: il maestro di pesca di Sankt Bartholomä doveva fornire annualmente circa 2.000 esemplari alla corte di Berchtesgaden.

Il salmerino alpino (*Salvelinus umbla*) è un pesce d'acqua dolce che abita i laghi delle Alpi settentrionali dalla fine dell'ultima era glaciale. A causa dell'isolamento delle popolazioni, si sono sviluppate forme peculiari legate al loro specifico habitat. Così, nel Königssee si rinviene lo "Schwarzreuther" o "Schwarzreiter", una forma nana del salmerino alpino, che raramente oltrepassa i 25 centimetri di lunghezza.

Dal 1156, grazie a un documento contraffatto attribuito all'imperatore Federico I i canonici di Berchtesgaden esercitavano in esclusiva la pesca nel territorio. Il salmerino, che in un certo senso può definirsi imperiale, godeva di grandissima fama, soprattutto se affumicato, trovando così il suo degno posto sulle tavole principesche. Ciò si deve anche al fatto che i principi della casa di Baviera governarono sul Principato Prepositurale di Berchtesgaden e le sue risorse naturali dal 1594 al 1723.

Giuseppe Clemente di Wittelsbach, principe prevosto di Berchtesgaden nonché titolare di ulteriori onorificenze ecclesiastiche, preferì astenersi dal soggiornare frequentemente a Berchtesgaden. Il pesce, tuttavia, amava farselo recapitare con piacere: nel 1692 oltre mille coregoni furono inviati *alla corte elettorale di Colonia presso Frisinga*. Anche i parenti elettorali venivano abbondantemente riforniti. Un elenco del 1722 relativo ai *pesci di omaggio* – ossia doni nel contesto diplomatico e cerimoniale – riporta l'impressionante cifra di 1.660 esemplari vivi e 1.116 esemplari affumicati.

Die Tiroler Fischereiordnung von 1575

Im Teilbestand „Neuere Verwaltung“ des Archivs der Churburg (Gemeinde Schluderns, Südtirol) erliegt eine in etwa zeitgenössische Abschrift der Fischereiordnung, die Erzherzog Ferdinand II. 1575 für die Grafschaft Tirol erließ.

Obwohl im vierten Buch der kurz vorher (1573) gedruckten Tiroler Landesordnung neben der Jagd auch die Fischerei eingehend geregelt worden war, hielt es der Landesfürst offensichtlich für notwendig, dem Fischereiwesen ein eigenes Regelwerk zu widmen.

Als Vorlage für die Fischereiordnung diente das aus der Feder Wolfgang Hohenleiters stammende und von Jörg Kölderer illustrierte Tiroler Fischereibuch Kaiser Maximilians I. (Codex Vindobonensis palatinus 7962). Maximilian soll selbst als Fischer aktiv gewesen sein und eigene Fangmethoden ausgeklügelt haben.

Die Fischereiordnung von 1575 – sie ist 1604 auch im Druck erschienen – enthält einen in Ortsnamenkundlicher Hinsicht sehr interessanten Katalog derjenigen stehenden und fließenden Tiroler Gewässer, die der ausschließlichen Nutzung des Landesfürsten vorbehalten waren und neben dem Vergnügen des Fürsten vor allem der Hofküche zu dienen hatten. Im Zentrum der Ordnung stehen aber umfangreiche Bestimmungen zur Bewirtschaftung, zum Besatz und der Hege der Nutzfische. Dabei wird auch auf verschiedene Techniken der praktizierten Fischerei eingegangen. Was den Einsatz von verschiedenen Arten von Netzen betrifft, werden besonders exakte Vorgaben gemacht. So mussten die Maschen der Netze in der Größe genau den in der Ordnung auch bildlich dargestellten *Hofmodl* entsprechen, um zu vermeiden, dass es bei den Jungfischen zu Überfischung kommt.

Die hier dargestellten drei *Hofmodl* betreffen *Segen*, *Wath* und *Taupplen*. Bei der *Sege* handelt es sich um ein großes Zugnetz, bei einer *Wate* um ein an Stangen befestigtes Netz. Der *Taupl* hingegen war ein sackartiges Senknetz mit einem Stiel.

L'ordinanza della pesca tirolese del 1575

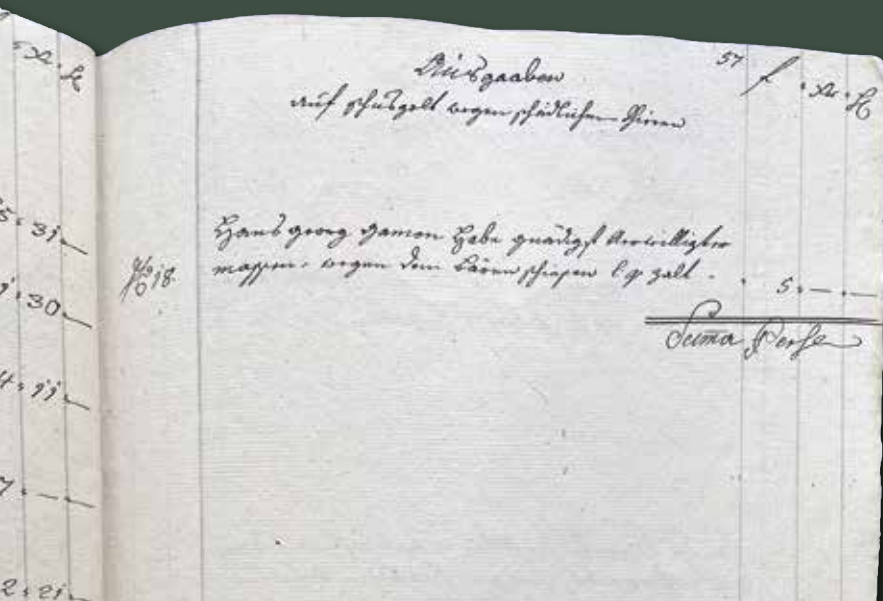
Nella sezione “Neuere Verwaltung” dell'Archivio di Castel Coira (Comune di Sluderno, Alto Adige) è conservata una copia quasi contemporanea del regolamento di pesca emanato dall'arciduca Ferdinando II per la contea del Tirolo nel 1575.

Sebbene anche nel quarto libro dell'ordinanza territoriale tirolese, pubblicata poco prima (1573), fossero state dettagliatamente disciplinate sia la caccia sia la pesca, il principe territoriale ritenne evidentemente necessario dedicare alla pesca una regolamentazione a parte.

Il “Tiroler Fischereibuch Kaiser Maximilians I.” (Codex Vindobonensis palatinus 7962), scritto da Wolfgang Hohenleiter e illustrato da Jörg Kölderer, servì da modello per la stesura del regolamento di pesca. Si racconta che Massimiliano fosse un pescatore e avesse ideato i propri metodi di pesca.

Il regolamento di pesca del 1575 – pubblicato anche a stampa nel 1604 – contiene un catalogo molto interessante dei bacini e dei corsi d'acqua tirolesi che erano riservati all'uso esclusivo del principe territoriale e che, oltre a soddisfare il suo personale divertimento, dovevano servire principalmente per l'approvvigionamento della cucina di corte. Al centro dell'ordinamento, tuttavia, vi sono ampie disposizioni sulla gestione, il ripopolamento e la cattura del pesce d'allevamento. Vengono trattate inoltre anche le diverse tecniche di pesca. All'utilizzo delle diverse tipologie di reti sono dedicate disposizioni particolarmente precise. Ad esempio, le maglie delle reti dovevano corrispondere esattamente alle dimensioni indicate dagli *Hofmodl*, anch'essi illustrati nell'ordinanza, per evitare il sovrasfruttamento dei pesci più giovani.

Le tre tipologie di reti (*Hofmodl*) qui illustrate riguardano *Segen*, *Wath* e *Taupplen*. La prima (*Sege*) è una grande rete a strascico, mentre la seconda (*Wate*) è una rete attaccata a dei pali. La terza (*Taupl*) invece, era una rete a forma di sacco, munita di un manico.



Archivale: Schussgeldausgaben in der Amtsraitung Bludenz und Sonnenberg, 1782.
Documento archivistico:
Spese relative ai premi di abbattimento nell'Amtsraitung di Bludenz e Sonnenberg, 1782.



Votivtafel in der Wallfahrtskirche Kühbruck in Nenzing.
Tavola votiva custodita nel santuario di Kühbruck a Nenzing.

Die Bärenjagd galt lange Zeit als „Hohe Jagd“ und war ein erlesenes Vergnügen. Doch wie es oft im Leben so ist, wurde auch diese Jagd zur Sache des „gemeinen Mannes“ (einfache Bevölkerung). Der Landesherr konnte den Schutz von Leben und Besitz seiner Untertanen schließlich nur gutheißen. Ab dem 16. Jahrhundert erhielt ein erfolgreicher Schütze ein Schussgeld, sofern dieser das erlegte Raubtier als Beweis ablieferte. Infolgedessen entwickelte sich die Raubtierjagd zu einem lukrativen, wenn auch sehr gefährlichen Unterfangen.

Die letzte erfolgreiche Bärenjagd in Vorarlberg war die berühmte „Bärenjagd im Gamperdonatal“ im Jahre 1783. Eine Motivtafel in der Wallfahrtskirche Kühbruck in Nenzing zeugt von dem Ereignis und veranschaulicht das Jagdgeschehen. Sie zeigt die Jagdszenerie, nennt die teilgenommenen Jäger sowie ihre Herkunft und setzt den 27. August 1783 als jenen Tag fest, an dem der Bär geschossen wurde. Die mündlichen Überlieferungen der Gewährsmänner vervollständigen die Legende. Sie schildern eine dramatische Jagd und den triumphalen Zug nach Nenzing, bei dem der geschossene 168 kg schwere Bär schlussendlich im Gasthaus Rössle in Nenzing zur Schau gestellt wurde.

Doch die Legende beginnt zu bröckeln. Werfen wir einen Blick in die *Amtsraitung* Bludenz und Sonnenberg. Im Jahr 1783 lässt sich keine Spur vom verfolgten Raubtier finden. Wurde uns etwa ein Bär aufgebunden? Unser gesuchter Bär wurde laut *Amtsraitung* vermutlich schon 1782 erlegt. Das besagte Schussgeld von fünf Gulden wurde an Hans Georg Gamon ausbezahlt. Dieser Name stimmt mit dem auf der Motivtafel angeführten Jäger Johann Georg Gamon überein. Folgen wir den Ausführungen von Elmar Schallert, liegt des Rätsels Lösung möglicherweise in einer fehlerhaften konservatorischen Maßnahme, ausgeführt in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.

Die Legende erzählt uns folglich vieles, wohl nur nicht das richtige Datum.

Per molto tempo la caccia all'orso fu considerata una “caccia nobile”, un passatempo raffinato riservato a pochi eletti. Tuttavia, come spesso accade nella vita, anche questo privilegio finì nelle mani del popolo comune. D'altronde, il sovrano non poteva che approvare una pratica che contribuiva a proteggere le vite e i beni dei suoi sudditi. A partire dal XVI secolo, un cacciatore di successo riceveva una ricompensa in denaro (Schussgeld), purché presentasse il predatore abbattuto come prova. Di conseguenza, la caccia ai predatori divenne un'attività tanto lucrativa quanto estremamente pericolosa.

L'ultima caccia all'orso conclusasi con successo nel Vorarlberg fu la famigerata “caccia all'orso nella valle Gamperdona”, avvenuta nel 1783. Una tavola votiva conservata nel santuario di Kühbruck a Nenzing testimonia l'evento e illustra lo svolgimento della caccia. Essa raffigura la scena della caccia, menziona i cacciatori partecipanti insieme alla loro provenienza e fissa il 27 agosto 1783 come il giorno in cui l'orso venne abbattuto. Le testimonianze orali dei garanti completano la leggenda. Esse narrano di una caccia drammatica e del trionfale corteo verso Nenzing, al termine del quale l'orso abbattuto – dal peso di 168 chilogrammi – fu infine esposto alla vista di tutti presso la locanda Rössle di Nenzing.

Ma la leggenda comincia a sgretolarsi. Gettiamo uno sguardo agli atti ufficiali della *Amtsraitung* di Bludenz e Sonnenberg. Nel 1783 non vi è alcuna traccia del presunto predatore inseguito. Ci è forse stato raccontato un abile inganno? Secondo i documenti ufficiali, l'orso che stiamo cercando fu probabilmente abbattuto già nel 1782. Il suddetto premio di cinque fiorini fu pagato a Hans Georg Gamon. Questo nome coincide con quello del cacciatore Johann Georg Gamon riportato sulla tavola votiva. Seguendo le osservazioni di Elmar Schallert, la soluzione del mistero potrebbe risiedere in un errore commesso durante un intervento conservativo effettuato nella prima metà del XX secolo.

La leggenda ci narra dunque molte cose, ma probabilmente non la data esatta.

Jänner | Gennaio

Alle liebten Felix
Tutti amavano Felix

Archivale | Documento archivistico
Vorarlberger Landesarchiv:
Sicherheitsdirektion für Vorarlberg
Vr-158/1964.

Weitere Quellen | Ulteriori fonti
Vorarlberger Landesarchiv:
Amt der Vorarlberger Landesre-
gierung III IIb-424/1971. Vorarlberger
Nachrichten 07.06.1959, 30.06.1961,
13.09.1961, 08.10.1962, 13.02.1963,
27.07.1963, 16.05.1964, 29.07.1964.
Neue Zürcher Nachrichten 11.07.1960;
Wildpark Feldkirch Nr. 1 bis 10
(1963/64 bis 1973).

Bildnachweis | Credito fotografico:
Vorarlberger Landesarchiv:
Amt der Vorarlberger Landesre-
gierung III IIb-424/1971.

Literatur | Letteratura:
Hannes Kaufmann, Steinwild
in Vorarlberg. In: Wildpark Feldkirch
Nr. 6 (1969), S. 6–9.
Heinz Schurig, Wildpark Feldkirch.
In: Montfort 20 (1968) 3, S. 594–602.

Februar | Febbraio

Der Panthermord
L'omicidio della pantera

Archivale | Documento archivistico
Staatsarchiv St.Gallen:
Kantonspolizei A 600/3.3.013.

Bildnachweis | Credito fotografico
Staatsarchiv St.Gallen:
Kantonspolizei A 600/3.3.013.

März | Marzo

**Zwischen Blendung und
Verbannung – Strafen für Wilderei
im Spätmittelalter**

Tra accecamento ed esilio –
le pene per il bracconaggio
nel tardo Medioevo

Archivale | Documento archivistico
Tiroler Landesarchiv: Urkunde I 7160,
Innsbruck 6. Jänner 1519.

Bildnachweis | Credito fotografico
Tiroler Landesmuseen: Grafische
Sammlung, TBar 618.2 recto.

April | Aprile

**„Neue fisch Ordnung Alle Liferinger
Fischer betreffend“ von 1658**
“Nuova Ordinanza sulla Pesca
riguardante tutti i Pescatori di
Lifering” del 1658.

Archivale | Documento archivistico
Salzburger Landesarchiv:
Originalurkunden, OU 1658 VIII 01.

Bildnachweis | Credito fotografico
Privatfotografie, Oskar Dohle, 2024.

Literatur | Letteratura
Oskar Dohle, Die Lieferinger Fischer.
In: Der Lieferinger Kultur-Wander-
weg, Salzburg 2006, S. 117–119.
Kuratorium der Peter-Pfenninger-
Schenkung Liefering (Hrsg.),
Liefering, das Dorf in der Stadt,
Salzburg 1997.

Mai | Maggio

„Viel Lärm um nichts“
“Molto rumore per nulla”

Archivale | Documento archivistico
Archivio provinciale di Trento:
Archivio Spaur di Castel Valer, 3498.

Bildnachweis | Credito fotografico
Archivio provinciale di Trento:
Archivio Spaur di Castel Valer,
3503.6.2.

Juni | Giugno

Fischen für den Fürstabt
Pescare per il principe-abate

Archivale | Documento archivistico
Stiftsarchiv St.Gallen: Zürcher
Abteilung X 110b, Nr. 68.

Literatur | Letteratura
Kathrin Moeschlin, Vivaria –
Fischweiher (vvaldo vademecum I),
Lindenberg i. A. 2021.

Juli | Luglio

Fischer zwischen Herrschaft und Genossenschaft

Pescatori tra dominio e cooperativa

Archivale | Documento archivistico
Staatsarchiv des Kantons Zürich:
C I, Nr. 2503.

Bildnachweis | Credito fotografico
Zentralbibliothek Zürich: GRA 2.349.

Literatur | Letteratura

Rainer Hugener, Michael Schaffner,
Von der Einung zur Ordnung.
Die Regulierung der Fischerei im
Zürcher Herrschaftsgebiet zwischen
Nachhaltigkeit, Versorgungssicher-
heit und Verteilungskonflikten, 14.–18.
Jahrhundert. In: Lukas Gschwend,
Pascale Sutter (Hg.): Recht,
Fischerei und Nachhaltigkeit im
15.–18. Jahrhundert, Zürich, St.Gallen
2023 (Europäische Rechts- und
Regionalgeschichte 27), S. 51–92.
Sammlung Schweizerischer
Rechtsquellen, I. Abteilung:
Die Rechtsquellen des Kantons
Zürich, Neue Folge, Zweiter Teil:
Rechte der Landschaft, Band 3: Die
Landvogtei Greifensee, bearbeitet
von Rainer Hugener, Basel 2022.

Edition | Edizione

https://rechtsquellen.sources-online.org/ZH_NF_II_3/SSRQ_ZH_NF_II_3_017

August | Agosto

Wer bekommt die Felle? Bräuche der Bärenjagd im Riviera-Tal

A chi spettano le pelli?
Consuetudini della caccia
all'orso nella Valle Riviera

Archivale | Documento archivistico
Archivio di Stato del Cantone Ticino:
Piccolo Consiglio 9.3.14.

September | Settembre

Die Rückkehr des Steinbocks

Il ritorno dello stambecco

Archivale | Documento archivistico
Staatsarchiv Graubünden: X 8n 4.

Bildnachweis | Credito fotografico
Staatsarchiv Graubünden:
FR XXXI-D.VII.281.

Oktober | Ottobre

Exportschlager: Saiblinge aus dem Königssee

Prodotto di punta per l'export:
salmerini del Königssee

Archivale | Documento archivistico
Bayerisches Hauptstaatsarchiv:
Fürstpropstei Berchtesgaden
Urkunden 9.

Weitere Quellen | Ulteriori fonti
Bayerisches Hauptstaatsarchiv:
Fürstpropstei Berchtesgaden
Regierung vorl. Nr. 719.

Bildnachweis | Credito fotografico
Marcus Elieser Bloch et al.:
D. Marcus Elieser Bloch's, ausübenden
Arztes zu Berlin [...] Oecono-
mische Naturgeschichte der Fische
Deutschlands. Mit [...] Kupfertafeln
nach Originalen, Bd. 1, Berlin 1782,
Tafel 104.

November | Novembre

Die Tiroler Fischereiordnung von 1575

L'ordinanza della pesca tirolese
del 1575

Archivale | Documento archivistico
Südtiroler Landesarchiv: Archiv
der Churburg - Neuere Verwaltung
Pos. 973.

Dezember | Dicembre

Eine Legende mit Schönheitsfehlern

Una leggenda con screziature
di bellezza

Archivale | Documento archivistico
Vorarlberger Landesarchiv:
Vogteiamt Bludenz HS 476 (1782).

Weitere Quellen | Ulteriori fonti
Jahrbuch des Vorarlberger
Museumsvereins Bregenz,
Bregenz 1941, S. 67 sowie S. 71–73.

Bildnachweis | Credito fotografico
Historisches Archiv Gemeinde
Nenzing:
Fotograf unbekannt.

Literatur | Letteratura
Elmar Schallert: Jagdgeschichte
von Nenzing. In: Schriftenreihe der
Rheticus-Gesellschaft 29, Feldkirch
1992, S. 168–171 sowie S. 225–231.



Jäger mit Hirschkuh, ca. 1930.
Cacciatore con cerva, circa 1930.

Sammlung Risch-Lau,
Vorarlberger Landesbibliothek



Bodenseefischer, Hard 1972.
Pescatore del Lago di Costanza, Hard 1972.

Oskar Spang, Stadtarchiv Bregenz

Historische Vermittlung an der Landesgrenze

Die Realisierung einer nationalen Gedenkstätte für die Opfer des Nationalsozialismus ist in der Schweiz im Vergleich zu anderen Ländern verspätet an die Hand genommen worden. Nun nimmt das Vorhaben Fahrt auf und überzeugt durch eine besondere Art der Umsetzung. Das vom nationalen Parlament einstimmig beschlossene Konzept für das Schweizer Memorial für die Opfer des Nationalsozialismus umfasst drei Elemente: Erinnerung, Vermittlung und Vernetzung. Im Stadtzentrum von Bern wird ein Erinnerungsort realisiert. Eine Arbeitsgruppe mit Vertretenden des Kantons St.Gallen, des Schweizerischen Israelitischen Gemeindebunds, der ETH Zürich und der Universität Basel plant in Abstimmung mit dem Bund die Elemente Vermittlung und Vernetzung. Vorgesehen ist dazu die Realisierung eines Vermittlungszentrums zur Fluchtgeschichte während der Zeit des Nationalsozialismus beim Zollamt in Diepoldsau im St.Galler Rheintal.

Das Rheintal war insbesondere nach dem sogenannten Anschluss Österreichs ab März 1938 Schauplatz dramatischer Ereignisse im Zusammenhang mit geglückten und gescheiterten Fluchten vor dem Terror des Nationalsozialismus. Es bestehen enge Bezüge zum Fall des bekannten St.Galler Polizeikommandanten Paul Grüninger (1891–1972). Dieser rettete hunderte jüdische und andere Flüchtlinge vor der Verfolgung und dem Holocaust. In den Folgejahren verschoben sich die Schwerpunkte der Fluchtbewegungen zu anderen Abschnitten der Schweizer

Landesgrenze. 1945 stand mit den Grenzübertritten von einstigen Zwangsarbeitenden und Kriegsgefangenen das Rheintal schliesslich wieder im Fokus. Das kantonale Staatsarchiv verfügt über zentrale Quellen zu diesen verschiedenen Aspekten.

Realisierung und Betrieb des neuen Vermittlungszentrums werden in enger Zusammenarbeit mit dem Jüdischen Museum Hohenems (Vorarlberg) erfolgen. Den Besucherinnen und Besuchern des Vermittlungszentrums wird sich so ein grenzüberschreitendes Erlebnis bieten. Im benachbarten Hohenems werden sowohl im Jüdischen Museum als auch anhand des baulichen Erbes der einstigen jüdischen Gemeinde weitere Aspekte der jüdischen Kultur und Geschichte vermittelt.

Das Vermittlungszentrum wird seinerseits Ausgangspunkt und Zentrum eines neuen Netzwerks von bestehenden kleineren und grösseren Informations-, Vermittlungs-, Archiv- und Gedenkorten. Das Netzwerk Schweizer Memorial für die Opfer des Nationalsozialismus soll u.a. auch deren Sichtbarkeit gegenüber einem breiten Publikum erhöhen und den fachlichen Austausch fördern.

Eine der inzwischen berühmtesten Quellen des Staatsarchivs St.Gallen zur Zeit des Nationalsozialismus: das Bild des Polizeikommandanten Paul Grüninger, um 1925.

Una delle fonti ormai più celebri dell'Archivio di Stato di San Gallo riguardante il periodo del nazionalsocialismo: il ritratto del comandante della polizia Paul Grüninger, circa 1925.

Staatsarchiv des Kantons St.Gallen: W 028/2.01



Divulgazione storica al confine territoriale

La realizzazione di un monumento nazionale dedicato alle vittime del nazionalsocialismo è stata avviata in Svizzera con ritardo rispetto ad altri Paesi. Ora il progetto prende slancio e si distingue per una modalità di realizzazione particolare. Il concetto per il Memoriale svizzero dedicato alle vittime del nazionalsocialismo, approvato all'unanimità dal Parlamento nazionale, comprende tre elementi: la memoria, la divulgazione e la condivisione. Nel centro di Berna verrà realizzato un luogo della memoria. Un gruppo di lavoro con rappresentanti del Cantone di San Gallo, della Federazione svizzera delle comunità israelite FSCI, del Politecnico federale di Zurigo e dell'Università di Basilea, pianifica, in coordinamento con il Consiglio federale, gli elementi di mediazione e di condivisione. È prevista la realizzazione di un centro di divulgazione sulla storia della fuga durante il periodo del nazionalsocialismo presso la dogana di Diepoldsau, nella valle del Reno sangallese.

La valle del Reno fu, in particolare dopo il cosiddetto "Anschluss" dell'Austria nel marzo del 1938, teatro di eventi drammatici legati a fughe riuscite e fallite dal terrore del nazionalsocialismo. Sussistono stretti legami con il caso del noto comandante della polizia di San Gallo Paul Grüninger (1891–1972). Egli salvò centinaia di ebrei e altri fuggiaschi dalla persecuzione e dalla Shoah. Negli anni successivi, i punti focali dei movimenti di fuga si spostarono verso altri settori del

confine svizzero. Nel 1945, i passaggi di confine di ex lavoratori forzati e prigionieri di guerra riportarono infine la Valle del Reno al centro dell'attenzione storica. L'archivio di Stato cantonale custodisce fonti fondamentali relative a questi molteplici aspetti. La realizzazione e la gestione del nuovo centro di divulgazione saranno frutto di una stretta collaborazione con il Museo Ebraico di Hohenems (Vorarlberg). Alle visitatrici e ai visitatori si offrirà così un'esperienza che supera i confini nazionali. Nella vicina Hohenems, ulteriori aspetti della cultura e della storia ebraica saranno trasmessi sia all'interno del Museo ebraico, sia attraverso le testimonianze architettoniche lasciate dall'antica comunità ebraica.

Il centro di divulgazione sarà a sua volta punto di partenza e fulcro di una nuova rete composta da minori e maggiori luoghi esistenti dedicati all'informazione, alla mediazione, all'archiviazione e alla memoria. La Rete Svizzera per la Memoria delle Vittime del Nazionalsocialismo intende, tra l'altro, accrescerne la visibilità presso un vasto pubblico e promuovere lo scambio specialistico.



Broschüren zu den Salzburger Jubiläen und Gedenkjahren – eine Auswahl.
Opuscoli sugli anniversari e gli anni commemorativi di Salisburgo – una selezione.

Salzburger Jubiläen und Gedenkjahre – eine Jubiläums-Vorschau auf „Erfolgskurs“ seit fast 40 Jahren

In Salzburg besteht die Tradition, Gedenktage und Jubiläen besonders zu würdigen. Es begann 1979 mit einer Anfrage des Landesarchivs an Landeshauptmann Wilfried Haslauer (sen.), welche Jubiläen in den kommenden Jahren im Land Salzburg gefeiert werden könnten.

Folge war 1986 eine Broschüre zu den Salzburger Jubiläen und Gedenktagen. Bisher erschienen acht derartige Publikationen. Die Vorschauen sollen nicht nur für die öffentlichen Stellen, sondern auch für viele historisch und kulturell interessierte Institutionen als Service dienen. Die „Jubiläumsbücher“ ermöglichen es, Personen, Institutionen zu würdigen, zu gedenken und zu feiern. Es handelt sich dabei um „10-Jahresvorschauen“, aber erst die drei letzten Ausgaben folgen konsequent dieser Einteilung: 2001–2010, 2011–2020 und 2021–2030. Die ersten fünf Ausgaben für die Jahre von 1986 bis 2003 sind ähnlich grafisch gestaltet mit kurzen Darstellungen der Ereignisse.

Mit der sechsten Publikation erfolgte ein qualitativer Quantensprung. Der bisher knapp gehaltene erklärende Text wurde durch eine kurze inhaltliche Beschreibung ersetzt. Erstmals war nun nicht nur die Präsidialabteilung für den Inhalt verantwortlich, sondern auch eine Mitarbeiterin aus dem Landesarchiv. Der darin beschriebene umfassende Zeitraum wurde in vier Kategorien gegliedert, um eine bessere Übersicht den Leserinnen und Lesern zu ermöglichen: „Das Land und seine Gemeinden / Kunst, Kultus und Kultur / Wissenschaft, Wirtschaft und Technik / Bedeutende Persönlichkeiten.“

Ein Novum der nunmehr achten Ausgabe sind die zahlreichen Illustrationen zu einzelnen Ereignissen. Wichtig war es den Autoren, in der Kategorie „Bedeutende Persönlichkeiten“ auch die teilweise problematische Rolle der jeweiligen Person während der NS-Zeit zu erwähnen.

2036 jährt sich die Ausgabe der „Jubiläumsbücher“ zum 50. Mal. Vielleicht ist dies ein Anlass für eine Jubiläumsausgabe?

Anniversari e anni commemorativi nel Salisburghese: un'anteprima celebrativa sulla “strada del successo” da quasi 40 anni

Nel Salisburghese esiste la consolidata tradizione di rendere omaggio con particolare solennità le ricorrenze e gli anniversari. Tutto ebbe inizio nel 1979, quando l'Archivio di Stato rivolse una richiesta al governatore Wilfried Haslauer (senior), domandando quali anniversari avrebbero potuto essere celebrati negli anni a venire nella regione del Salisburghese.

Nel 1986 ne seguì un opuscolo dedicato agli anniversari e alle giornate commemorative salisburghesi. A oggi sono usciti otto pubblicazioni di questo genere. Le anteprime non intendono offrire un servizio soltanto agli enti pubblici, ma rappresentano anche un servizio prezioso per numerose istituzioni interessate alla storia e alla cultura. I cosiddetti “volumi commemorativi” consentono di rendere omaggio a persone e istituzioni, di onorarne la memoria e celebrarne l'opera. Si tratta di “anteprime decennali”, anche se solo le ultime tre edizioni seguono con coerenza questa suddivisione: 2001–2010, 2011–2020 e 2021–2030. Le prime cinque edizioni, relative agli anni dal 1986 al 2003, presentano una veste grafica simile, con brevi descrizioni degli eventi.

Con la sesta pubblicazione si è compiuto un salto quantico di qualità. Il conciso testo esplicativo, finora sintetico, è stato sostituito da una breve descrizione contenutistica. Per la prima volta il contenuto non è stato curato solo dal Dipartimento presidenziale, bensì anche da una collaboratrice dell'Archivio di Stato. Il vasto arco temporale descritto è stato suddiviso in quattro categorie, al fine di offrire ai lettori una panoramica più chiara e organica: “Il territorio e i suoi comuni / arte, culto e cultura / scienza, economia e tecnologia / personalità di rilievo”.

Una novità di questa ottava edizione consiste nelle numerose illustrazioni dedicate a singoli eventi. Per gli autori è stato importante menzionare, nella categoria “Personalità di rilievo”, anche il ruolo talvolta problematico ricoperto dalla rispettiva persona durante il periodo nazista.

Nel 2036 ricorrerà il 50° anniversario della pubblicazione dei “volumi commemorativi”. Forse questa potrebbe essere l'occasione per un'edizione commemorativa?

47. Konferenz der ARGE ALP-Archive 2024 in Lantsch/Lenz

Die diesjährige Konferenz der Archivdirektorinnen und -direktoren der ARGE Alp fand am 3. und 4. Oktober 2024 aus Anlass des grossen Jubiläums „500 Jahre Graubünden“ im geografischen Zentrum dieses Schweizer Kantons statt, im romanischsprachigen Dorf Lantsch/Lenz. Das Jubiläum bezog sich auf den Bundsbrief von 1524, mit dem sich drei bereits bestehende Bünde von Gerichtsgemeinden und geistlichen und adligen Herren (Grauer Bund, Gotteshausbund, Zehngerichtebund) zum „Freistaat Gemeiner Drei Bünde“ zusammenschlossen. 1803 wurde dieser Freistaat als „Kanton Graubünden“ ein Teil der schweizerischen Eidgenossenschaft.

An der Tagung wurden passend zum Anlass die Chancen erörtert, welche Jubiläen und Gedenktage für die Archive eröffnen. Dr. Michael Unger, Leitender Archivdirektor bei der Generaldirektion der staatlichen Archive Bayerns, demonstrierte den Stellenwert von Jubiläen in der historisch-politischen Bildungsarbeit der Archive an zwei Beispielen, dem Jubiläum 75 Jahre Grundgesetz (2024) und dem Gedenken an den Hitlerputsch 1923 (2023), den man unter dem Titel „Demokratie im Abwehrmodus“ thematisiert hatte. Dr. Unger betonte die guten Erfahrungen, die man mit nachhaltigen digitalen Formaten gemacht hatte. Aufgezeichnete Vorträge beispielsweise wurden sehr gut genutzt, wie Zugriffszahlen auf Youtube zeigen. Mag. Gerda Dohle, wissenschaftliche Archivarin am Landesarchiv Salzburg, stellte eine Publikation vor, mit der das Landesarchiv im Auftrag der Salzburger Landesregierung seit fast 40 Jahren im Sinne einer Planungshilfe rechtzeitig auf Gedenkjahre und Jubiläen aufmerksam macht. Dabei werden jeweils die kommenden 10 Jahre in den Blick genommen. Die Publikation wird insbesondere von den Gemeinden und den Medien sehr geschätzt. Das Staatsarchiv Graubünden als Gastgeber steuerte drei Referate zur Tagung bei: der Redaktor der Publikationsreihe des Staatsarchivs, Dr. Florian Hitz, fasste die Bündner Geschichte der letzten 500 Jahre zusammen,

der stellvertretende Staatsarchivar, Sandro Decurtins, stellte die Jubiläumsaktivitäten zur 600-Jahr-Feier des Grauen Bundes vor, die ausgehend vom Gründungsdatum 1424 ebenfalls 2024 stattfand. Staatsarchivar Reto Weiss schliesslich präsentierte die nachhaltigen Produkte, die das freistaatliche Jubiläum hervorgebracht hatte. Soweit es sich um solche in Buchform handelte, wurden sie den Tagungsteilnehmenden zuhause ihrer Institutionen abgegeben. Sie erhielten das historisch-wissenschaftliche Hauptwerk zum Jubiläum, den neuen Atlas zur Geschichte Graubündens, eine neue Edition des Bundsbriefs von 1524, einen Jubiläumsband der Historischen Gesellschaft Graubündens mit Gerichtsfällen aus 500 Jahren sowie ein anfangs 2024 erschienenes Sonderheft der Zeitschrift Terra Grischuna, das zuhause einer breiten Öffentlichkeit die Jubiläumsaktivitäten vorstellte und die Notation historischen Wissens enthielt, die man benötigt, um das Jubiläum richtig einordnen zu können.

Das Programm des zweiten Tages begann mit einer Berücksichtigung des mythischen Gründungsortes des Freistaats, auch „Bündner Rütli“ genannt, unweit von Lantsch/Lenz im Weiler Vazerol gelegen. Danach näherte man sich soweit möglich dem Rutschgebiet bei Brienz/Brienzauls, aus dem bei nebligem Wetter immer wieder ein bedrohliches Grollen zu vernehmen war, und zum abendlichen Ausklang besuchten die Teilnehmenden das vom Bündner Theatermacher Giovanni Netzer inszenierte Jubiläumsfestspiel „1524“.

47^a Conferenza degli Archivi ARGE ALP 2024 a Lantsch/Lenz

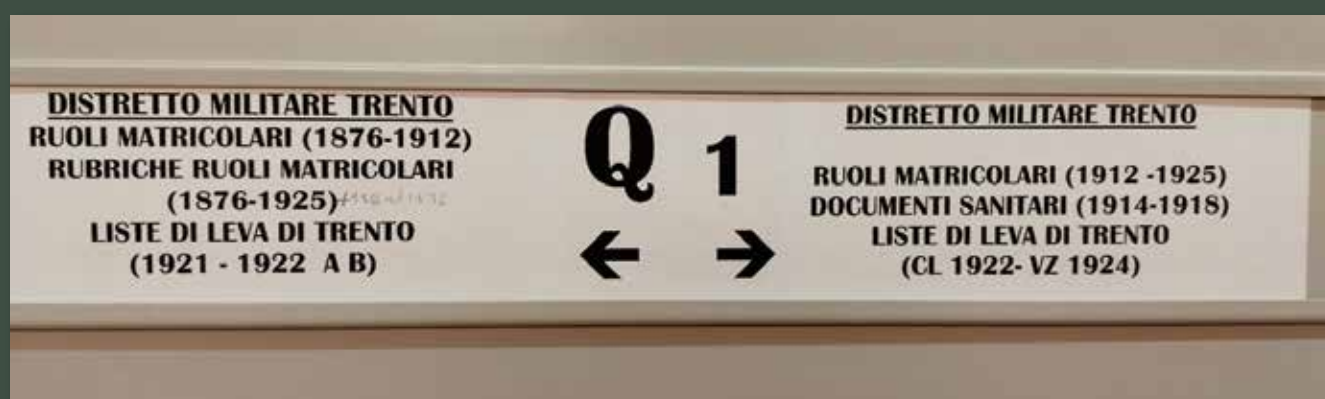
La conferenza di quest'anno delle direttrici e dei direttori degli archivi ARGE Alp si è tenuta il 3 e 4 ottobre 2024, in occasione del grande anniversario "500 anni di Grigioni", nel cuore geografico di questo cantone svizzero, nel paese di lingua romancia di Lantsch/Lenz. L'anniversario commemorava il Patto federale del 1524, con il quale tre alleanze già esistenti, formate da comunità giudiziarie e di signori ecclesiastici e nobili (la Lega Grigia, la Lega Caddea e la Lega delle Dieci Giurisdizioni) si unirono per creare il "Libero Stato delle Tre Leghe". Nel 1803 questo libero Stato entrò a far parte della Confederazione Svizzera come "Cantone dei Grigioni".

Durante il congresso si è discusso, in modo opportuno rispetto all'occasione, delle opportunità che anniversari e giorni commemorativi possono offrire agli archivi. Il dottor Michael Unger, direttore archivistico capo presso la Direzione Generale degli Archivi di Stato della Baviera, ha illustrato il ruolo che gli anniversari rivestono nel lavoro educativo storico-politico svolto dagli archivi, attraverso due esempi significativi: il 75° anniversario della Legge fondamentale della Repubblica Federale di Germania (2024) e la commemorazione del Putsch di Monaco del 1923 (2023), quest'ultima affrontata sotto il titolo "La democrazia in modalità di difesa". Il dottor Unger ha sottolineato le esperienze positive maturate con formati digitali sostenibili. Le conferenze registrate, ad esempio, sono state ampiamente fruite, come dimostrano chiaramente i numeri di accesso su YouTube. La dottoressa Gerda Dohle, archivista scientifica presso l'Archivio di Stato di Salisburgo, ha presentato una pubblicazione attraverso la quale l'Archivio – su incarico del Governo del Salisburgo – richiama da quasi quarant'anni l'attenzione su anniversari e anni commemorativi, offrendo così un prezioso strumento di pianificazione. La pubblicazione volge lo sguardo sui prossimi dieci anni ed è particolarmente apprezzata dalle autorità locali e dai media. L'Archivio di Stato dei Grigioni, in qualità di ente ospitante, ha contribuito con tre relazioni al convegno: il curatore della collana

editoriale dell'Archivio di Stato, il dottor Florian Hitz, ha offerto una sintesi magistrale della storia grigionese degli ultimi 500 anni, mentre il vice archivista di Stato, Sandro Decurtins, ha illustrato le attività celebrative per il 600° anniversario della Lega Grigia, che, partendo dalla data di fondazione del 1424, si tennero anch'esse nel 2024. Infine, l'archivista di Stato Reto Weiss ha presentato i prodotti sostenibili scaturiti dalle celebrazioni dell'anniversario dello Stato Libero. Per quanto concerne le pubblicazioni in forma di libro, esse furono consegnate ai partecipanti al convegno affinché le trasmettessero alle rispettive istituzioni. Ricevettero l'opera principale di carattere storico-scientifico dedicata all'anniversario, il nuovo atlante sulla storia dei Grigioni, una nuova edizione del Patto federale del 1524, un volume commemorativo della Società Storica dei Grigioni contenenti casi giudiziari tratti da cinquecento anni di storia, nonché un numero speciale della rivista Terra Grischuna, pubblicato all'inizio del 2024, che presentava le attività legate all'anniversario a un vasto pubblico e offriva quella "razione minima" di conoscenze storiche necessarie per collocare con cognizione di causa le celebrazioni nel loro giusto contesto.

Il programma della seconda giornata si aprì con la visita al mitico luogo di fondazione dello Stato Libero, conosciuto anche come "Bündner Rütli", situato nei pressi di Lantsch/Lenz, nella frazione di Vazerol. In seguito, ci si avvicinò il più possibile alla zona franosa di Brienz/Brienzauls, da cui, nella nebbia fitta, giungevano a tratti boati inquietanti. In chiusura della serata, i partecipanti assistettero allo spettacolo teatrale commemorativo "1524", messo in scena dal regista teatrale grigionese Giovanni Netzer in occasione dell'anniversario.

Superarbitrierungsakten nach
Gemeinden geordnet.
Atti di superarbitrato (atti
sull'idoneità militare dopo una
malattia o un infortunio) ordinati
per comune.



Rollregal im Staatsarchiv Trient mit
militärischen Dokumenten.
Scaffale mobile nell'Archivio di Stato
di Trento con documenti militari.

Im Rahmen des Austauschprogramms der ARGE ALP Archive besuchten in der Woche vom 23. bis 27. September 2024 Christoph Penz und Roland Unterweger vom Tiroler Landesarchiv das Staatsarchiv Trient. Direktorin Dott.ssa Roberta Fossali empfing die beiden Tiroler herzlich und gab zunächst einen grundlegenden Ein- und Überblick zu den in Trient verwahrten Archivbeständen.

Angereist waren sie mit zwei Interessensschwerpunkten, mit welchen sie auch im Tiroler Landesarchiv häufig konfrontiert sind: Militärunterlagen/Militärevidenzen der ehemaligen österreichischen Militärbehörden in Trient und Bestände der ehemaligen österreichischen staatlichen Verwaltung im Gebiet des heutigen Trentino. Archivare, sowie Forschende über das historische Tirol müssen notwendigerweise länderübergreifend denken und handeln. Der Austausch von Informationen und Erfahrungen ist daher sowohl für die Archivare als auch für Ratsuchende in den Archiven von großem Wert.

Da speziell aus dem Trentino sehr viele Anfragen zum militärischen Werdegang der Vorfahren zur Zeit der Monarchie an das Tiroler Landesarchiv gestellt werden, war für Christoph Penz der Bestand militärischer Unterlagen von besonderem Interesse. Bestände im Tiroler Landesarchiv zu Trentiner Soldaten weisen sehr große Lücken auf.

Überraschenderweise stellte sich heraus, dass im Staatsarchiv Trient relativ umfangreiche Unterlagen zu eben diesen Trentiner Soldaten vorliegen. Roland Unterweger verschaffte sich insbesondere einen Überblick zu den Beständen der Bezirkshauptmannschaften und der Expositur der Statthalterei für Tirol und Vorarlberg. Hier konnte mithilfe der Themenfelder Militaria und Migration ein guter Vergleich der archivierten Akten und der dazugehörigen originalen Geschäftsbücher (Repertorien und Einlaufprotokolle) zu jenen im Tiroler Landesarchiv gemacht werden.

Herzlich gedankt sei der Direktorin des Staatsarchivs Trient Frau Dott.ssa Roberta Fossali und ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die einen unkomplizierten Zugang zu den Beständen ermöglichten.

Nell'ambito del programma di scambio promosso dagli archivi ARGE ALP, Christoph Penz e Roland Unterweger dell'Archivio di Stato del Tirol hanno effettuato una visita all'Archivio di Stato di Trento durante la settimana dal 23 al 27 settembre 2024. La direttrice, dottoressa Roberta Fossali, ha accolto calorosamente i due tirolesi, offrendo loro in apertura una panoramica esaustiva e approfondita del patrimonio archivistico conservato a Trento.

I due erano giunti con due principali ambiti di interesse, gli stessi che si trovano spesso ad affrontare anche presso l'Archivio di Stato del Tirol: da un lato, la documentazione militare e le evidenze militari delle ex autorità militari austriache a Trento; dall'altro i fondi dell'ex amministrazione statale austriaca nel territorio che oggi corrisponde al Trentino. Gli archivisti così come i ricercatori che si occupano del Tirol storico sono chiamati necessariamente a pensare e agire oltre i confini nazionali. Lo scambio di informazioni ed esperienze risulta pertanto di grande valore – tanto per gli archivisti quanto per coloro che si rivolgono agli archivi in cerca di consiglio e documentazione.

Poiché giungono in particolare dal Trentino numerose richieste all'Archivio di Stato del Tirol relative al percorso militare degli antenati ai tempi della monarchia, il fondo dei documenti militari ha rivestito per Christoph Penz un interesse del tutto particolare. Tuttavia, i fondi dell'Archivio Provinciale riguardanti i soldati trentini presentano lacune considerevoli.

Con sorpresa si è scoperto che presso l'Archivio di Stato di Trento si conserva una documentazione relativamente ampia proprio su questi stessi soldati trentini. Roland Unterweger si è dedicato in particolare a un'attenta ricognizione dei fondi delle autorità distrettuali (Capitanati distrettuali) e della sede distaccata della Luogotenenza per il Tirol e il Vorarlberg (Espositura di luogotenenza di Trento e Sezione di luogotenenza di Trento). In questo contesto è stato possibile, attraverso gli ambiti tematici della militaria e della migrazione, effettuare un confronto approfondito tra i fascicoli archiviati e i relativi libri contabili originali (repertori e registri di entrata) con quelli conservati nell'Archivio di Stato del Tirol.

Vada un sentito ringraziamento alla Direttrice dell'Archivio di Stato di Trento, dottoressa Roberta Fossali, e al suo staff, che hanno reso possibile un accesso agevole e senza complicazioni ai fondi archivistici.

Notfallverbund Bayern

Naturkatastrophen und Extremwetterlagen als Folgen des Klimawandels treffen immer häufiger Kultureinrichtungen auch unmittelbar. Eine Bewältigung derartiger Schadensereignisse ist allein auf lokaler Ebene meist nicht mehr möglich. Immer bedeutsamer wird daher eine überregional vernetzte Infrastruktur für den Kulturgutschutz mit entsprechender personeller und technischer Ausstattung.

Um in Bayern auf Großschadensereignisse besser vorbereitet zu sein, gründeten am 27. Juni 2024 führende bayerische Kultureinrichtungen in der Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns den Notfallverbund Bayern. Erstunterzeichner der Vereinbarung sind die Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns, die Bayerische Staatsbibliothek, die Landesstelle für die nichtstaatlichen Museen in Bayern, die Bayerischen Staatsgemäldesammlungen, das Bayerische Nationalmuseum, Archiv und Bibliothek des Erzbistums München und Freising, das Archiv des Erzbistums Bamberg, die Archäologische Staatssammlung sowie das Bundesarchiv für seine Einrichtung Lastenausgleichsarchiv Bayreuth.

Der Notfallverbund Bayern ergänzt die bestehenden regionalen Notfallverbünde um eine überregionale Ebene. Bisher gibt es in Bayern aktive Notfallverbünde bereits an den Standorten aller Staatsarchive, also in Amberg-Weizsäckchen-Rosenberg, Augsburg, Bamberg, Coburg, Landshut, München, Nürnberg und Würzburg. Weitere lokale Verbünde sind in Gründung. Die im Notfallverbund Bayern zusammengeschlossenen Institutionen bündeln im Falle eines Großschadensereignisses ihre personellen, fachlichen und technischen Ressourcen, um unersetzliches Kulturgut vor Verlust und Zerstörung zu bewahren. Über den Erfolg einer Erstversorgung entscheiden die ersten 48 Stunden, nach dieser Zeit setzt erfahrungsgemäß bei nassen Objekten Schimmelbildung ein. Auch danach ist eine Bergung noch möglich, aber je zügiger richtig gehandelt wird, desto besser.

Ziele des Notfallverbundes Bayern sind die Beschaffung und die Bereitstellung erforderlicher Großgeräte sowie ein regelmäßiger Übungsbetrieb. Im Schadensfall helfen Mitglieder des Verbundes bei der Bergung und Erstversorgung, die anschließende Weiterbearbeitung ist nicht Aufgabe des Notfallverbundes. Die für den Notfallverbund Bayern gewonnenen Einrichtungen verfügen über die nötige Fachkompetenz, um im Schadensfall weitere Einsatzkräfte im fachgerechten Umgang mit zu bergendem oder bereits havariertem Kulturgut anzuleiten. Ebenfalls zentral war eine breite Kompetenzverteilung. Neben Archiven und Bibliotheken sind große Museen und mit der Landesstelle für die nichtstaatlichen Museen ein wichtiger kompetenter Repräsentant kleinerer Museen vertreten.

Über die „Aufbauhilfe 2021“ unterstützt die deutsche Bundesregierung die 2021 von Hochwasser und Starkregen betroffenen Regionen beim Wiederaufbau und die dort beheimateten Kultureinrichtungen bei der Bewältigung entstandener Schäden. Aus den dafür bereitgestellten Mitteln sollen zehn Notfallcontainer mit Ausrüstung und Materialien für den Kulturgutschutz beschafft und für den bundesweiten Einsatz bereitgehalten. Übergeordnetes Ziel der insgesamt 10 über das Bundesgebiet zu verteilenden Container ist die Schaffung einer vernetzten Notfallinfrastruktur Kulturgutschutz, die auch überörtlich zusammengezogen werden kann.

Für Bayern ist ein Spezialcontainer nach dem Vorbild des bereits im Einsatz bewährten Abrollbehälters des Notfallverbundes Köln beauftragt. Ab voraussichtlich Ende 2025 steht dieser Abrollcontainer Kulturgutschutz an einem logistisch gut erreichbaren Standort im Raum München für den überregionalen Abruf über den Notfallverbund Bayern bereit. Die Alarmierung erfolgt über die Leitstellen der Feuerwehr, die finale Entscheidung, ob ein Anlass für eine Anforderung des Containers vorliegt, trifft der Notfallverbund Bayern. Über den Notfallverbund wird ebenfalls die Mannschaft des Containers – abgestimmt auf das jeweils betroffene Kulturgut – alarmiert.

Rete di emergenza bavarese

Catastrofi naturali ed eventi meteorologici estremi, conseguenze sempre più frequenti del cambiamento climatico, colpiscono sempre più spesso e direttamente le istituzioni culturali. La gestione di tali situazioni di emergenza non è più affrontabile, nelle maggior parte dei casi, solo a livello locale. Diventa quindi sempre più rilevante un'infrastruttura per la tutela del patrimonio culturale, connessa a livello sovraregionale e dotata di adeguate risorse umane e tecnologiche.

Per essere meglio preparati ad affrontare eventi catastrofici su larga scala in Baviera, il 27 giugno 2024 le principali istituzioni culturali bavaresi hanno fondato, presso la Direzione Generale degli Archivi Statali della Baviera, la rete di emergenza bavarese. Firmatari iniziali dell'accordo sono la Direzione Generale degli Archivi di Stato della Baviera, la Biblioteca Nazionale Bavarese, l'Ufficio Regionale per i Musei Non Statali della Baviera, le Collezioni Statali di Pittura della Baviera, il Museo Nazionale bavarese, l'Archivio e la Biblioteca dell'Arcidiocesi di Monaco e Frisinga, l'Archivio dell'Arcidiocesi di Bamberg, la Collezione Statale di Archeologia nonché l'Archivio Federale per la sua sede dell'Archivio Federale per il Risarcimento dei Danni di Guerra a Bayreuth.

La rete di emergenza bavarese integra le reti di emergenza regionali esistenti con un livello sovraregionale. A oggi, in Baviera sono attive reti di emergenza presso tutte le sedi degli archivi statali, ossia ad Amberg-Sulzbach-Rosenberg, Augusta, Bamberg, Coburgo, Landshut, Monaco, Norimberga e Würzburg. Altre reti locali sono attualmente in fase di costruzione. In caso di un evento catastrofico, le istituzioni riunite nella rete di emergenza bavarese mettono in comune le proprie risorse umane, competenze specialistiche e mezzi tecnici, al fine di preservare l'insostituibile patrimonio culturale dalla perdita e dalla distruzione. Il successo di un primo intervento dipende dalle prime 48 ore; superato questo lasso di tempo, sui materiali bagnati si sviluppa generalmente la formazione di muffa. Anche successivamente è ancora possibile recuperare il materiale, ma quanto più tempestivamente si agisce correttamente, tanto migliori saranno i risultati.

Gli obiettivi della rete di emergenza bavarese consistono nell'acquisizione e nella messa a disposizione delle grandi apparecchiature necessarie, nonché nello svol-

gimento di esercitazioni regolari. In caso di danni, i membri della rete prestano assistenza nelle operazioni di soccorso e nelle cure iniziali; la gestione successiva non rientra nelle competenze della rete di emergenza. Le istituzioni coinvolte nella rete di emergenza bavarese dispongono delle competenze specialistiche necessarie per istruire, in caso di danno, ulteriori forze d'intervento sulla gestione professionale dei beni culturali da recuperare o già compromessi. Fondamentale è risultata inoltre un'ampia e mirata distribuzione delle competenze. Oltre agli archivi e alle biblioteche, fanno parte della rete anche i grandi musei, nonché – con l'Ufficio Regionale per i Musei Non Statali – un importante e competente portavoce delle realtà museali minori.

Attraverso il programma "Aufbauhilfe 2021", il governo federale della Germania sostiene le regioni colpite da inondazioni e piogge torrenziali nel 2021 nel loro processo di ricostruzione, nonché le istituzioni culturali che vi si trovano nella gestione dei danni subiti. Con i fondi stanziati a tale scopo, si prevede l'acquisto di dieci container di emergenza, equipaggiati con materiali e strumenti per la protezione del patrimonio culturale, da tenere pronti per un impiego su tutto il territorio nazionale. L'obiettivo principale dei complessivi dieci container, distribuiti su tutto il territorio nazionale, è la creazione di un'infrastruttura di emergenza connessa per la tutela del patrimonio culturale, che possa inoltre essere mobilitata e coordinata a livello sovraregionale.

Per la Baviera è stato commissionato un container speciale ispirato al collaudato modello di contenitore scarrabile della rete di emergenza di Colonia. A partire, presumibilmente, dalla fine del 2025, questo container scarrabile per la tutela del patrimonio culturale sarà disponibile, in una località logisticamente ben accessibile nell'area di Monaco, per essere impiegato su scala sovraregionale tramite la rete di emergenza bavarese. L'allerta viene diramata attraverso le centrali operative dei vigili del fuoco, tuttavia la decisione finale in merito alla necessità di richiedere il container spetta alla rete di emergenza bavarese. Tramite la rete di emergenza viene mobilitata a sua volta la squadra del container, adeguatamente selezionata in base al bene culturale colpito.



Jägergruppe mit erlegtem Wild,
1930–1978.
Gruppo di cacciatori con
selvaggina abbattuta, 1930–1978.

Sammlung Risch-Lau,
Vorarlberger Landesbibliothek

Touristen bei der Fütterung von
Hirsch Gretl, Gargellen 1954–1965.
Turisti mentre danno da
mangiare al cervo Gretl,
Gargellen 1954–1965.

Sammlung Rhomberg,
Vorarlberger Landesbibliothek

Bodenseefischer, August 1974.
Pescatori del Lago di Costanza,
agosto 1974.

Helmut Klapper,
Vorarlberger Landesbibliothek

